THOMSON

Wireless headphones / Supplement headphones

Casque sans fil / Deuxième casque

Funkkopfhörer / Zweit-Kopfhörer

WHP5305BK / A305

Operating Instruction

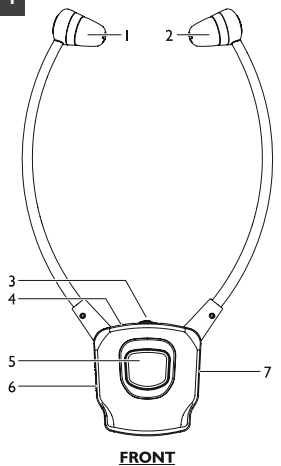
Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

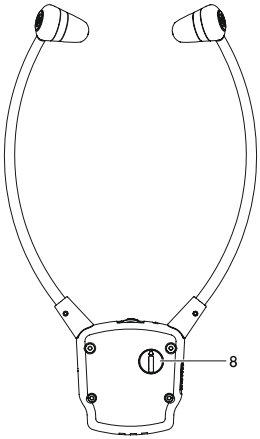
THOMSON

GB Operating Instructions
F Mode d'emploi
D Bedienungsanleitung
E Instrucciones de uso
I Istruzioni per l'uso
P Manual de instruções
RUS Руководство по эксплуатации
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi
H Használati útmutató
GR Οδηγίες χρήσης
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
TR Kullanma kılavuzu
S Bruksanvisning
FIN Käyttöohje
RO Manual de utilizare

Pic. 1

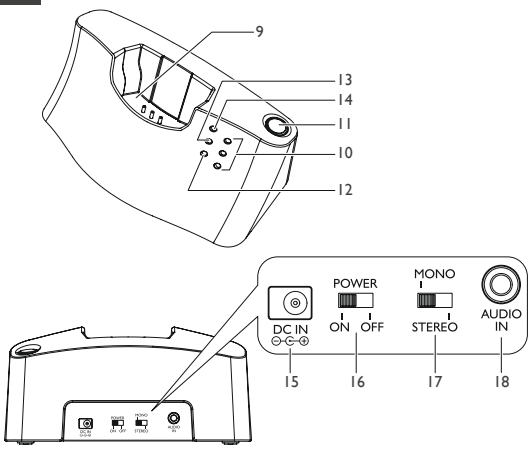


FRONT

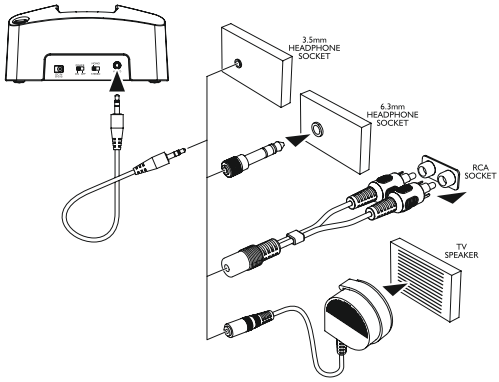


REAR

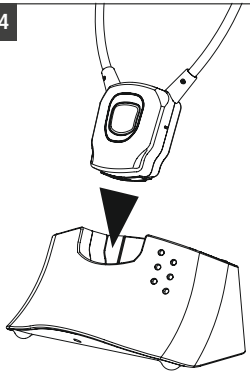
Pic. 2



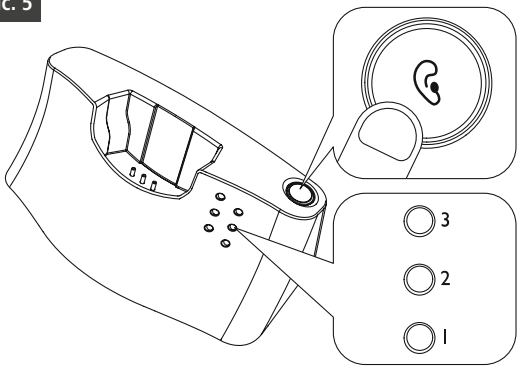
Pic. 3



Pic. 4



Pic. 5



Thank you for choosing a Thomson product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Overview

Receiver - Fig. 1

1. Adjustable earphone right
2. Adjustable earphone left
3. Volume control
4. LED power/signal display
5. Switch for internal microphone
6. Power switch on/off
7. Integrated microphone
8. Left/right balance adjustment

Transmitter - Fig. 2

9. Charging cradle
10. Display of current sound/speech clarity settings (1, 2 or 3)
    3 = amplified bass
    2 = amplified treble
    1 = amplified bass and treble
11. Button for adjusting speech clarity
12. LED power (on/off) display
13. LED audio signal display
14. LED to display battery charge
15. Socket for power supply
16. Power switch on/off
17. Mono/stereo switch
18. 3.5 mm audio-in socket

3. Package contents

3.1 Item WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Headset receiver with built-in lithium polymer rechargeable battery
- Transmitter and charging station
- Plug-in power supply
- Cinch adapter cable – 2x cinch to 3.5 mm mini stereo jack
- Audio cable (3.5 mm mini stereo jacks on both ends)
- 6.3 mm to 3.5 mm stereo adapter plug
- External microphone
- 1 pair of spare ear cushions (smaller size)

3.2 Item A305 / 00131971

- Headset receiver with built-in lithium polymer rechargeable battery
- 2 pairs of silicone earbuds

4. Safety Notes

Warning

- This product was designed specifically for persons with impaired hearing. Therefore, it is capable of producing unusually high volumes.
- Before using this product, persons with normal hearing should turn the volume of the playback device down to the lowest level!
- This device operates in the 2400 MHz band. Since this product may interfere with the operation of pacemakers, persons with pacemakers should consult a doctor before purchasing this product.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.

- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally unfriendly heavy metals.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.

- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product if the adapter, connection cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

5. Introduction

This 2.4 GHz digital wireless chin headset operates using the latest radio technology and allows even older people to enjoy clean, crystal-clear sound when watching TV and listening to music at home.
Simply connect the transmitter with the desired audio source: a DVD player, CD player, TV set, hi-fi system or iPod. You'll be enjoying vivid, mind-blowing sound in minutes – no complicated wiring or installation required. And the built-in external microphone will make sure that the entire family can enjoy watching TV together at a comfortable volume for everyone.

Note

Always remember to reduce the volume when switching to the internal microphone. Otherwise the volume may increase suddenly. This can cause hearing damage.

6. Data

- 2.4 GHz digital frequency jumping technology
- Charging station with LED display
- Automatic power-off of the HF transmitter (when no audio signal is being received)
- Mute switch for speech capture with the internal microphone
- Quick-charging system
- Microphone adapter for direct audio capture from the speakers of the playback device (e.g. TV, radio, etc.)
- Left/right balance adjustment
- 4 selectable sound settings
  - Neutral
  - Amplified bass and treble
  - Amplified treble
  - Amplified bass
- Mono/stereo switch
- Volume control

7. Technical specifications

Transmitting mode	Digital frequency jumping technology
Carrier frequency	2,4 GHz
Operating voltage	Transmitter: 5 V, 550 mA Receiver: 3.7 V, 350 mAh lithium polymer rechargeable battery
Frequency range	30 Hz – 20 KHz
Distortion	< 0,5 %
Signal-to-noise ratio	> 75 dB
Range	Up to 20 metres (depending on the composition of intervening walls)

8. Transmitter installation, fig. 3

- Connect the power supply to the power socket on the rear side of the AV selector.
- Connect the power supply to a mains socket.
- The cinch adapter cable, audio cable, 6.3 mm-to-3.5 mm adapter plug and an external microphone offer a wide variety of ways to connect to your audio source (such as a TV, hi-fi system, mp3 player or iPod).
- Put the power on/off switch on the rear side of the transmitter in the ON position.

Note

- Depending on your TV, using its 3.5 mm headphone jack may mute the sound through the speakers. Switching to the microphone means that the headphones will reproduce the sound only after it has been emitted by the TV's speakers. This will allow everyone in the room to hear the TV at a comfortable volume, including people other than the person wearing the headphones.
- The external microphone will also pick up sounds from the surroundings. This will allow you to hear the doorbell or telephone ringing even while using the headphones.

The red power LED will light up as soon as the power supply is connected to the mains. When an audio signal is received from the audio source, the green LED will shine steadily.

9. Getting Started

9.1 Connecting headphones to the transmitter

- Turn on the audio source connected to the transmitter (TV or audio player). The green LED will now shine steadily.
- Put the on/off switch of the headset receiver in the ON position. Now the green signal display LED will light up.
- Set the volume to the desired level.
- When the battery's charge runs low, the green signal display LED on the headset will begin to flash.

Note

Before using the headphones for the first time, make sure that the battery is fully charged. Charge the battery for at least 3 hours before the first use. Make sure that the headphones are switched off during charging.

The transmitter will automatically switch off if it receives no audio signal for approx. 5 minutes, or if the signal from the audio source is too weak for flawless reception. As soon as the signal strength is sufficient, the transmitter will automatically switch back on.

9.2 Connecting two headphones to the transmitter (requires additional headphones (00131971) in combination with the base set (00131970, 1T131970))

- Switch the power switch to OFF on both pairs of headphones and the transmitter.
- Switch both pairs of headphones to ON. The green LEDs will flash.
- Press and hold the MIC buttons on the headphones for about 5 seconds. The green LEDs on the headphones should flash rapidly. Now switch the transmitter to ON as well.
- The headphones and the transmitter will now be automatically coupled, and the green LEDs on the headphones will remain lit.

Note

Both headphones will automatically reconnect to the transmitter even after being switched off.

10. Charging, fig. 4

- Put the on/off switch of the headphones in the OFF position.
- Place the headphones on the transmitter station and make sure that the charging contacts are touching the charging pins.
- Charging begins automatically. The LED display will light up steady red. When the LED changes from red to green, the battery is 80% charged. The headphones must remain on the charging station for at least an hour to fully charge.

Note

- To prevent damage to the batteries, always switch off the headphones when they are not in use.
- Before using them for the first time, the batteries should be fully charged. To guarantee an acceptable charge, the batteries should initially be charged for 3 hours. Make sure that the headset receiver is switched off during charging.

11. Speech/sound clarity, fig. 5

If necessary, the headset receiver's speech/sound clarity can be optimized and adjusted from 1 to 3 using the orange LEDs on the transmitter.
Simply press the pictured button to adjust the speech/sound clarity.
The speech (and sound) clarity can be improved by making the following adjustments on the transmitter:

Setting	Orange LED display	Effect
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutral
1	3 2 1 ○ ○ ●	Amplified bass and treble
2	3 2 1 ○ ● ○	Amplified treble
3	3 2 1 ● ○ ○	Amplified bass

12. Troubleshooting

12.1 No sound

- Check that the power supply plug is fully inserted into the mains socket and the other end is properly connected to the power supply socket on the transmitter.
- Make sure that the power on/off switches on both the transmitter and the headset receiver are in the ON position.
- The headset receiver's battery may have insufficient remaining charge. Charge the battery.
- Check that your TV, hi-fi system or audio source is switched on and a channel is correctly configured to send an audio signal.
- Increase the volume using the control on the headset receiver.
- The connected audio/video device may not be in playback mode. Please start the playback.
- The output volume of the audio source may be too low. Set the volume.

12.2 Distortion

- The battery in the headset receiver may have insufficient charge. Charge the battery.
- The distance between the headset receiver and the transmitter may be too great. Move the two devices closer together and turn the headset receiver in the direction of the transmitter.
- The input level of the audio signal may be too low. Increase the volume of the audio source.

12.3 If the headset receiver cannot be connected to the transmitter, proceed as follows:

- Put the on/off switch of the headphones in the OFF position.
- Switch the headset receiver to ON.
- Press and hold the MIC button for approx. 5 seconds. The green LED on the headset receiver should begin to flash quickly. Now switch the transmitter to ON as well.
- The headset receiver and the transmitter will not be automatically paired, and the green LED on the headset receiver will be lit steady green.

13. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

14. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

15. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

16. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

17. Declaration of Conformity

CE Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00131970, 1T131970] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Frequency band(s)	2406 – 2472 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	7.5 dBm

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

⚠ Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ⓘ Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Aperçu

Récepteur - Fig. 1

1. Oreillette réglable droite
2. Oreillette réglable gauche
3. Réglage du volume
4. Voyant LED marche/arrêt et signal
5. Interrupteur pour microphone interne
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Microphone intégré
8. Réglage de balance gauche/droite

Émetteur - Fig. 2

9. Socle de charge
10. Affichage du réglage de la netteté du son et des voix (3 / 2 /1)
    3 = Augmentation des basses
    2 = Augmentation des aiguës
    1 = Augmentation des basses + Augmentation des aiguës
11. Touche pour les paramètres de netteté des voix
12. Voyant LED pour marche/arrêt
13. Voyant LED pour signal audio
14. Voyant LED pour état de batterie
15. Prise de raccordement pour le bloc secteur
16. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
17. Interrupteur mono/stéréo
18. Prise d'entrée audio 3,5 mm

3. Contenu de l'emballage

3.1 Article WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Micro-casque récepteur avec batterie Lithium-Polymère intégrée
- Émetteur & Station de charge
- Bloc secteur
- Câble adaptateur RCA – 2 RCA sur prise jack stéréo 3,5 mm
- Câble audio (connecteur à jack stéréo 3,5 mm aux deux extrémités)
- Adaptateur 6,3 mm sur 3,5 mm
- Microphone externe
- 1 paire de coussinets de rechange supplémentaire (petite taille)

3.2 Article A305 / 00131971

- Micro-casque récepteur avec batterie Lithium-Polymère intégrée
- 2paires d'embouts en silicone

4. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement

- Ce produit est spécialement conçu pour les personnes dont les capacités auditives sont entre autres limitées. Il est par conséquent en mesure de générer des volumes sonores inhabituellement élevés.
- Avant d'utiliser ce produit, les personnes présentant une audition normale doivent régler le volume de l'appareil de lecture au niveau le plus bas !
- Cet appareil dispose de 2400 MHz. Avant d'acheter ce produit, toute personne portant un stimulateur cardiaque doit se faire conseiller par un médecin car cet article, lorsqu'il fonctionne, peut affecter le fonctionnement des stimulateurs cardiaques.
- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.

- Ne tentez pas d'ouvrir les piles ou les batteries, faites attention à ce que des petits enfants ne les avalent pas et ne les jetez pas avec les ordures domestiques. Elles sont susceptibles de contenir métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/désassemblez pas les batteries/piles.
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.

- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez pas le produit lorsque l'adaptateur, le câble de connexion ou le câble d'alimentation sont endommagés.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

5. Introduction

Ce MICRO-CASQUE MENTON SANS FIL NUMÉRIQUE 2.4GHz fonctionne avec la technologie radio la plus récente et permet même aux personnes âgées d'écouter un son clair et net en regardant la télévision ou en écoutant de la musique à la maison.
Branchez l'émetteur sur la source audio souhaitée : lecteur DVD, lecteur CD, TV, chaîne Hi-Fi ou iPod. Sans câblage et installation compliqués, vous pouvez profiter d'un son vivant et entraînant en seulement quelques minutes. De plus, grâce au microphone externe fourni, tous les membres de la famille peuvent profiter d'un volume sonore agréable lorsqu'ils regardent la télévision ensemble.

Remarque

Veillez à réduire le volume lorsque vous passez de nouveau au microphone interne. Si aucun ajustement n'est fait, cela peut conduire à une augmentation soudaine du volume. Ceci peut provoquer des troubles auditifs.

6. Caractéristiques

- Technologie à saut de fréquence numérique 2.4GHz
- Station de charge avec voyant LED
- Mise hors service automatique de la fonction d'émission HF (si aucun signal audio n'est reçu)
- Mise en sourdine pour la réception d'une conversation via le microphone interne
- Système de charge rapide
- Adaptateur de microphone pour la réception sonore directe des haut-parleurs des appareils (par ex. TV, radio, etc...)
- Réglage de balance gauche/droite
- 4 réglages du son
  - Neutre
  - Augmentation des basses + augmentation des aiguës
  - Augmentation des aiguës
  - Augmentation des basses
- Commutateur mono-stéréo
- Réglage du volume

7. Caractéristiques techniques

Mode d'émission	Technologie à saut de fréquence numérique
Fréquence porteuse	2,4 GHz
Tension de service	Émetteur : 5 V, 550 mA Récepteur : 3,7 V, batterie Lithium-Polymère 350 mAh
Plage de fréquence	30 Hz – 20 KHz
Distorsion	< 0,5 %
Rapport bruit	> 75 dB
ReichweitePortée	20 mètres maxi. (en fonction de la constitution des murs)

8. Installation de l'émetteur Fig. 3

- Connectez le bloc secteur à la prise de raccordement située derrière l'émetteur.
- Branchez le bloc secteur à une prise de courant.
- Grâce à un câble adaptateur RCA, un câble audio, un adaptateur 6,3 mm sur 3,5 mm et un microphone externe, vous disposez de différentes possibilités de connexion à votre source audio (par ex. TV, chaîne Hi-Fi, lecteur MP3 ou iPod).
- Mettez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT situé derrière l'émetteur sur « MARCHE ».

Remarque

- En fonction du téléviseur, si vous utilisez la connexion de micro-casque audio de 3,5 mm, le téléviseur se mettra en sourdine – le microphone n'interceptera le son qu'après que celui-ci aura été émis par le haut-parleur du téléviseur. Cela garantit que non seulement l'utilisateur du micro-casque, mais aussi toutes les autres personnes présentes dans la pièce profitent d'un volume sonore agréable en regardant la télévision.
- Grâce au microphone externe, les bruits d'environnement sont également interceptés. Ainsi, même lorsque vous utilisez le micro-casque, vous entendez toujours la poignée de porte ou la sonnerie du téléphone, par exemple.

La LED rouge de fonctionnement s'allume dès que vous avez connecté le bloc secteur à la prise. Dès que le signal audio de la source audio est reconnu, la LED verte reste allumée en permanence.

9. Mise en service

9.1 Connecter un casque à l'émetteur

- Activez la source audio à laquelle l'émetteur est branché (TV ou composante audio). La LED verte reste allumée en permanence.
- Mettez l'interrupteur marche/arrêt du micro-casque récepteur sur « MARCHE ». Le voyant vert du signal s'allume.
- Réglez le volume au niveau sonore souhaité.
- Si la batterie est partiellement déchargée, le voyant vert du signal, situé sur le micro-casque.

Remarque

Avant la première utilisation, veillez à ce que la batterie soit entièrement chargée. Veuillez charger la batterie pendant au moins 3 heures avant la première utilisation. Assurez-vous que le micro-casque est éteint et hors service pendant la recharge.

La diffusion de l'émetteur est automatiquement interrompue si aucun signal audio n'est reconnu sur une période d'env. 5 minutes ou si le signal de la source audio est trop faible pour en assurer la parfaite réception. Lorsque le volume du signal est de nouveau suffisant, l'émetteur se réactive tout seul.

9.2 Connecter deux casques à l'émetteur (possible uniquement avec le kit (00131970, 1T131970) combiné au casque supplémentaire (00131971))

- Mettez les interrupteurs marche/arrêt des deux casques et de l'émetteur sur ARRÊT.
- Mettez les deux casques sur MARCHE. Les LED vertes clignotent.
- Maintenez les touches MIC des casques enfoncées pendant env. 5 secondes. Les LED vertes des casques doivent clignoter rapidement. Mettez désormais l'émetteur sur MARCHE.
- Les casques et l'émetteur sont alors automatiquement couplés et les LED vertes des casques sont allumées en permanence.

Remarque

Les deux casques se reconnecteront automatiquement à l'émetteur même après une désactivation.

10. Recharge Fig. 4

- Mettez l'interrupteur marche/arrêt du micro-casque récepteur sur « ARRÊT ».
- Placez le micro-casque sur la station d'émission et assurez-vous que les contacts de charge touchent bien les broches de charge de l'émetteur.
- Le cycle de charge commence automatiquement. Le voyant LED reste allumé en rouge en permanence. Si la couleur de la LED passe du rouge au vert, cela signifie que la batterie est chargée à 80 %. Pour une charge complète, le casque doit rester au moins une heure dans la station de recharge.

Remarque

- Afin d'éviter tout endommagement sur les piles, veuillez toujours éteindre les micro-casques lorsque ceux-ci ne sont pas utilisés.
- Avant la première utilisation, les piles doivent être entièrement chargées. Une charge initiale de trois heures est nécessaire pour garantir une durée de vie acceptable pour les piles. Assurez-vous que le micro-casque récepteur est éteint et hors service pendant la recharge.

11. Netteté du son et des voix Fig. 5

Si nécessaire, la netteté du son et des voix du micro-casque récepteur peut être réglée et optimisée par le biais des voyants LED orange de 1 à 3 situés sur l'émetteur.
Appuyez sur la touche illustrée pour sélectionner et ajuster la netteté du son et des voix.
La netteté (du son et) des voix peut être améliorée sur l'émetteur par les réglages suivants :

Paramètre	Voyant LED orange	Effet
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutre
1	3 2 1 ○ ○ ●	Augmentation des basses + augmentation des aiguës
2	3 2 1 ○ ● ○	Augmentation des aiguës
3	3 2 1 ● ○ ○	Augmentation des basses

12. Recherche des pannes

12.1 Aucun son

- Vérifiez si le bloc secteur est, sur une extrémité, bien inséré dans la prise et, sur l'autre extrémité, correctement connecté à la prise d'entrée de bloc secteur de l'émetteur.
- Assurez-vous que la touche MARCHE/ARRÊT soit sur MARCHE aussi bien sur l'émetteur que sur le micro-casque récepteur.
- Il se peut que l'état de charge de la batterie, situé sur le micro-casque récepteur, indique une décharge partielle. Rechargez la batterie.
- Vérifiez si votre téléviseur, votre chaîne Hi-Fi ou une autre composante audio est bien allumé(e) et qu'un canal de transmission de signal audio est bien sélectionné.
- Augmentez le volume à l'aide du régulateur situé sur le micro-casque récepteur.
- L'appareil audio/vidéo connecté ne se trouve peut-être pas dans un mode de lecture. Veuillez l'activer.
- Il se peut que le niveau de sortie de la source audio soit trop faible. Réglez le volume comme il se doit.

12.2 Distorsion

- Il se peut que l'état de charge de la batterie, situé sur le micro-casque récepteur, indique une faible charge. Rechargez la batterie.
- La distance entre le micro-casque récepteur et l'émetteur est peut-être trop grande. Rapprochez les deux appareils et orientez le micro-casque récepteur vers l'émetteur.
- Le niveau d'entrée du signal audio est peut-être trop bas. Augmentez le volume de la source audio.

12.3 Si le micro-casque récepteur ne se connecte pas à l'émetteur, procédez comme suit :

- Mettez l'interrupteur marche/arrêt de l'émetteur sur ARRÊT.
- Mettez le micro-casque récepteur sur MARCHE.
- Maintenez la touche MIC enfoncée pendant env. 5 secondes. La LED verte du micro-casque récepteur doit clignoter rapidement. Mettez désormais l'émetteur sur MARCHE.
- Le micro-casque récepteur et l'émetteur sont couplés automatiquement et la LED verte du micro-casque récepteur reste allumée en permanence.

13. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

14. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

15. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

16. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

17. Déclaration de conformité

CE Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00131970, 1T131970] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Bandes de fréquences	2406 – 2472 MHz
Puissance de radiofréquence maximale	7.5 dBm

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

⚠ Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

ⓘ Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Übersicht

Empfänger - Pic. 1

1. Verstellbarer Ohrhörer rechts
2. Verstellbarer Ohrhörer links
3. Lautstärkeregler
4. LED Anzeige Power/Signal
5. Schalter für internes Mikrofon
6. Powerschalter On/Off
7. Eingebautes Mikrofon
8. Balance-Regelung Links/Rechts

Sender - Pic. 2

9. Ladeschale
10. Anzeige der eingestellten Ton- bzw. Sprachverständlichkeit (3 / 2 /1)
    3 = Anhebung der Bässe
    2 = Anhebung der Höhen
    1 = Anhebung der Bässe + Anhebung der Höhen
11. Taste für Einstellungen der Sprachverständlichkeit
12. LED-Anzeige für Power (Ein/Aus)
13. LED-Anzeige für Audio Signal
14. LED-Anzeige für Akkustand
15. Anschlussbuchse für das Netzteil
16. Powerschalter ON/OFF
17. Mono/Stereo Schalter
18. 3.5mm Audio-Eingangsbuchse

3. Verpackungsinhalt

3.1 Artikel WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Kopfhörer-Empfänger mit integriertem Lithium Polymer Akku
- Sender/Ladestation
- Steckernetzteil
- Cinch-Adapterkabel – 2 x Cinch auf 3,5 mm Stereo-Klinkenkupplung
- Audiokabel (3.5 mm Stereo-Klinkenstecker an beiden Enden)
- Adapterstecker 6.3 mm auf 3.5 mm
- Externes Mikrofon
- 1 zusätzliches Paar Ersatz-Ohrpolster (kleinere Größe)

3.2 Artikel A305 / 00131971

- Zweit-Kopfhörer für WHP5305BK
- 2 Paar Silikon-Ohrpolster

4. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung

- Dieses Produkt ist speziell für Personen entwickelt, deren Hörfähigkeit unter anderem eingeschränkt ist. Es ist daher in der Lage, ungewöhnlich hohe Lautstärken zu erzeugen.
- Normal hörende sollten dieses Produkt vor der Benutzung die Lautstärke des angeschlossenen Wiedergabegerätes auf das niedrigste Niveau einstellen!
- Dieses Gerät verfügt über 2400 MHz. Personen mit Herzschrittmachern sollten vor dem Kauf dieses Produktes einen Arzt zu Rate ziehen, da durch den Betrieb dieses Artikels die Funktion von Herzschrittmachern beeinträchtigt werden kann.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können - selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.

- Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

5. Einführung

Dieser 2.4GHz DIGITALE DRAHTLOSE KINN-KOPFHÖRER arbeitet mit der neuesten Funktechnik und ermöglicht es, dass auch ältere Menschen beim Fernsehen und Musikhören zu Hause reinen, kristallklaren Klang genießen können. Verbinden Sie den Sender einfach mit der gewünschten Audioquelle: DVD-Player, CD-Player, TV-Gerät, Hi-Fi-Anlage oder iPod. Ganz ohne komplizierte Verkabelung und Installation können Sie in Minutenschnelle mitreißenden, lebendigen Sound genießen. Durch das mitgelieferte externe Mikrofon wird zudem gewährleistet, dass die gesamte Familie beim gemeinsamen Fernsehen eine angenehme Lautstärke wahrnimmt.

Hinweis

Achten Sie grundsätzlich darauf, dass Sie beim Wechsel auf das interne Mikrofon die Lautstärke verringern. Wird die Lautstärke nicht angepasst, kann dies zu einer plötzlichen Erhöhung der Lautstärke führen. Dies kann Hörschäden verursachen.

6. Daten

- 2.4GHz Digitale Frequenzsprung-Technologie
- Ladestation mit LED-Anzeige
- Automatisches Abschalten der HF Sendefunktion (wenn kein Audiosignal empfangen wird)
- Stummschaltung für Gesprächsaufnahme durch internes Mikrofon
- Schnellladesystem
- Mikrofonadapter für die direkte Schallaufnahme von den Lautsprechern der Geräte (wie z. B. Fernseher, Radio etc.)
- Balance-Regelung Links/Rechts
- 4 wählbare Klangeinstellungen
  - Neutral
  - Anhebung der Bässe + Anhebung der Höhen
  - Anhebung der Höhen
  - Anhebung der Bässe
- Mono-Stereo Umschalter
- Lautstärkeregelung

7. Technische Daten

Sendemodus	Digitale Frequenzsprung-Technologie
Trägerfrequenz	2,4 GHz
Betriebsspannung	Sender : 5 V, 550 mA Receiver : 3,7 V, 350 mAh Lithium Polymer Akku
Frequenzbereich	30 Hz – 20 KHz
Verzerrung	< 0,5 %
Rauschabstand	> 75 dB
Reichweite	maximal 20 Meter (je nach Beschaffenheit der Wände)

8. Installation Sender Pic. 3

- Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse auf der Rückseite des Senders.
- Verbinden Sie das Steckernetzteil mit einer Steckdose.
- Cinch-Adapterkabel, Audiokabel, Adapterstecker 6.3 mm auf 3.5 mm und ein externes Mikrofon bieten viele verschiedene Verbindungsmöglichkeiten mit ihrer Audioquelle (z.B. TV-Gerät, Hi-Fi-Anlage, MP3-Player oder iPod).
- Bringen Sie den Power ON/OFF Schalter auf der Rückseite des Senders in die Position "ON".

Hinweis

- Je nach TV-Gerät wird bei der Benutzung des 3,5 mm Audio- Kopfhöreranschluss der Fernseher auf Stumm geschalten – Das Mikrofon greift den Ton erst dann ab, nachdem dieser bereits vom Lautsprecher des Fernsehers ausgegeben wurde. Dadurch wird gewährleistet, dass nicht nur der Benutzer des Kopfhörers beim Fernsehen eine angenehme Lautstärke wahrnimmt, sondern auch alle anderen Personen im Raum.
- Durch das externe Mikrofon werden auch Umgebungsgeräusche abgegriffen. Dadurch hören Sie auch während der Benutzung des Kopfhörers beispielsweise die Türklinke oder auch das Klingeln des Telefons

Die rote LED für die Betriebsanzeige leuchtet, sobald Sie das Netzteil mit der Steckdose verbunden haben. Sobald das Audiosignal der Audioquelle erkannt wird, leuchtet die grüne LED konstant.

9. Inbetriebnahme
9.1 Kopfhörer mit Sender verbinden

- Schalten Sie die Audioquelle ein, mit der der Sender verbunden ist (Fernseher oder Audiokomponente). Die grüne LED leuchtet nun konstant.
- Bringen Sie den On/Off-Schalter des Kopfhörers in die Position "ON". Nun leuchtet die grüne Signalanzeige.
- Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Schallpegel ein.
- Bei geringer Restladung des Akkus blinkt die grüne Signalanzeige am Kopfhörer.

Hinweis

Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass der Akku vollständig geladen ist. Bitte laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung für mindestens 3 Stunden. Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer während des Ladevorgangs ausgeschaltet und nicht in Betrieb ist.

Die Übertragung des Senders wird automatisch abgeschaltet, wenn über einen Zeitraum von ca. 5 Minuten kein Audiosignal mehr erkannt wird oder das Signal der Audioquelle zu schwach für einen fehlerfreien Empfang ist. Sobald die Signalstärke wieder ausreichend ist, schaltet sich der Sender selbstständig wieder ein.

9.2 Zwei Kopfhörer mit Sender verbinden (nur in Kombination vom Set (00131970, 1T131970) mit Zusatz-Kopfhörer (00131971) möglich)

- Bringen Sie die Power-Schalter beider Kopfhörer und des Senders in die Position OFF.
- Schalten Sie beide Kopfhörer auf ON. Die grünen LEDs blinken.
- Halten Sie die MIC Tasten der Kopfhörer für ca. 5 Sekunden gedrückt. Die grünen LEDs der Kopfhörer sollten nun schnell blinken. Schalten Sie nun auch den Sender auf ON.
- Die Kopfhörer und der Sender werden nun automatisch gekoppelt, und die grünen LEDs der Kopfhörer leuchten konstant.

Hinweis

Beide Kopfhörer werden sich auch nach Abschaltung wieder automatisch mit dem Sender verbinden.

10. Ladevorgang Pic. 4

- Bringen Sie den On/Off-Schalter des Kopfhörers in die Position „Off".
- Platzieren Sie den Kopfhörer auf der Sendestation und stellen Sie dabei sicher, dass die Ladekontakte die Ladepins am Sender berühren.
- Der Ladevorgang startet automatisch. Die LED-Anzeige leuchtet konstant rot. Wechselt die Farbe der LED von rot auf grün, ist der Akku zu 80% geladen. Für eine Vollladung muss der Kopfhörer mindestens eine Stunde in der Ladestation verbleiben.

Hinweis

- Um Beschädigungen der Batterien zu vermeiden, schalten Sie die Kopfhörer bitte immer aus, wenn sie nicht in Gebrauch sind.
- Vor dem ersten Gebrauch müssen die Batterien vollständig aufgeladen sein. Eine dreistündige Initialladung ist nötig, um eine akzeptable Lebensdauer der Batterien zu garantieren. Stellen Sie sicher, dass der Headset Receiver während des Ladevorgangs ausgeschaltet ist.

11. Sprachverständlichkeit / Tonverständlichkeit Pic. 5

Falls nötig, kann die Ton- und Sprachverständlichkeit für den Kopfhörer anhand der orangen LEDs von 1 bis 3 am Sender eingestellt und optimiert werden.
Drücken Sie einfach die abgebildete Taste, um die Ton- und Sprachverständlichkeit auszuwählen und anzupassen.
Die (Ton- und) Sprachverständlichkeit kann durch folgende Einstellungen am Sender individuell verbessert werden:

Einstellung	Orange LED-Anzeige	Effekt
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutral
1	3 2 1 ○ ○ ●	Anhebung der Bässe + Anhebung der Höhen
2	3 2 1 ○ ● ○	Anhebung der Höhen
3	3 2 1 ● ○ ○	Anhebung der Bässe

12. Fehlersuche

12.1 Kein Ton

- Überprüfen Sie, ob das Steckernetzteil vollständig in der Steckdose eingerastet und am anderen Ende korrekt mit der Netzteil-Eingangsbuchse des Senders verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich sowohl am Sender also auch am Kopfhörer die Power-Taste ON/OFF in der Position ON befindet.
- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte eine zu geringe Restladung haben. Laden Sie den Akku.
- Überprüfen Sie, ob Ihr TV-Gerät, Ihre HiFi-Anlage oder Audiokomponente eingeschaltet und ein Kanal zur Audiosignalübertragung eingestellt ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke mithilfe des Reglers am Kopfhörer.
- Möglicherweise befindet sich das angeschlossene Audio-/Video-Gerät nicht im Wiedergabemodus? Bitte entsprechend einschalten.
- Der Ausgangspegel an der Audioquelle könnte zu niedrig eingestellt sein. Stellen Sie die Lautstärke passend ein.

12.2 Verzerrung

- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte zu niedrig sein. Laden Sie den Akku.
- Die Entfernung zwischen Kopfhörer und Sender ist möglicherweise zu groß. Bringen Sie beide Geräte näher zusammen und drehen Sie den Kopfhörer in Richtung des Senders.
- Der Eingangspegel des Audiosignals ist evtl. zu niedrig. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle.

12.3 Sollte sich der Kopfhörer nicht mit dem Sender verbinden lassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Bringen Sie den Power-Schalter des Senders in die Position OFF.
- Schalten Sie den Kopfhörer auf ON.
- Halten Sie die Taste MIC für ca. 5 Sekunden gedrückt. Die grüne LED des Kopfhörers sollte nun schnell blinken. Schalten Sie nun auch den Sender auf ON.
- Kopfhörer und Sender werden nun automatisch gekoppelt, und die grüne LED des Kopfhörers leuchtet konstant.

13. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

14. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

15. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

16. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

17. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00131970, 1T131970] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Frequenzband/Frequenzbänder	2406 – 2472 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	7.5 dBm

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Thomson.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

⚠ Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

ⓘ Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Vista general

Receptor - Fig. 1

1. Auricular ajustable derecho
2. Auricular ajustable izquierdo
3. Regulador de volumen
4. Indicador LED corriente/señal
5. Interruptor para micrófono interno
6. Interruptor corriente on/off
7. Micrófono integrado
8. Regulación del balance izquierda/derecha

Emisor - Fig. 2

9. Compartimento de carga
10. Visualización de la nitidez de audio/voz ajustada (3/2/1)
    3 = Realce de bajos
    2 = Realce de agudos
    1 = Realce de bajos + realce de agudos
11. Tecla para ajustes de la nitidez de voz
12. Indicador LED corriente (on/off)
13. Indicador LED para la señal de audio
14. Indicador LED para el estado de la batería
15. Hembrilla de conexión para la fuente de alimentación
16. Interruptor corriente ON/OFF
17. Interruptor mono/estéreo
18. Hembrilla de entrada de audio de 3,5 mm

3. Contenido del paquete

3.1 Artículo WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Headset receptor y batería de polímero de litio integrada
- Emisor & estación de carga
- Fuente de alimentación
- Cable adaptador RCA – 2 RCA a jack estéreo hembra de 3,5 mm
- Cable de audio (jack estéreo hembra de 3,5 mm en ambos extremos)
- Conector adaptador de 6,3 mm a 3,5 mm
- Micrófono externo
- 1 par adicional de almohadillas de repuesto (talla pequeña)

3.2 Artículo A305 / 00131971

- Headset receptor y batería de polímero de litio integrada
- 2 pares de acolchados de silicona para oreja

4. Instrucciones de seguridad

⚠ Aviso

- Este producto ha sido desarrollado especialmente para personas con capacidad auditiva limitada, entre otros trastornos. Por ello, es capaz de generar volúmenes excepcionalmente elevados.
- Antes de utilizar este producto, aquellas personas con capacidad auditiva normal deberán ajustar el volumen del dispositivo de reproducción conectado al volumen mínimo.
- Este dispositivo opera a 2400 MHz. Antes de comprar este producto, aquellas personas con marcapasos deberán consultar a un médico, puesto que el funcionamiento del marcapasos puede verse afectado por el funcionamiento de este artículo.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.

- Nunca abra, deteriore o ingiera baterías o pilas recargables o las deseche en el medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice el producto si el adaptador, el adaptador, el cable de conexión o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

5. Introducción

Este HEADSET ESTETOSCÓPICO INALÁMBRICO DIGITAL 2.4 GHz opera con la más moderna tecnología inalámbrica y permite a las personas de elevada edad poder disfrutar de un sonido claro y nítido mientras ven la TV o escuchan música en casa.
Basta con conectar el emisor a la fuente de audio deseada: Reproductor de DVD o CD, TV, equipo HiFi o iPod. Sin cableados complicados y sin instalación, en cuestión de un minuto podrá disfrutar de un sonido potente y dinámico. El micrófono externo suministrado garantiza, además, que toda la familia pueda disfrutar de un volumen agradable si se reúnen a ver la TV todos juntos.

Nota

Asegúrese siempre de disminuir el volumen al cambiar al micrófono interno. De no adaptar el volumen, podría producirse un aumento repentino del mismo. Podrían producirse daños auditivos por ello.

6. Datos

- Tecnología digital de salto de frecuencia de 2,4 GHz
- Estación de carga con indicador LED
- Desactivación automática de la función de emisión HF (si no se recibe señal de audio)
- Silenciamiento para la grabación de conversaciones gracias al micrófono interno
- Sistema de carga rápida
- Adaptador de micrófono para la grabación directa de sonido desde los altavoces de los dispositivos (p. ej. TV, radio, etc.)
- Regulación del balance izquierda/derecha
- 4 ajustes de timbre seleccionables
  - Neutral
  - Realce de bajos + realce de agudos
  - Realce de agudos
  - Realce de bajos
- Conmutador mono-estéreo
- Regulación de volumen

7. Datos técnicos

Modo de emisión	Tecnología digital de salto de frecuencia
Frecuencia portadora	2,4 GHz
Tensión de servicio	Emisor: 5 V, 550 mA Receptor: 3,7 V, 350 mAh, batería de polímero de litio
Rango de frecuencia	30 Hz – 20 KHz
Distorsión	< 0,5 %
Relación señal/ruido	> 75 dB
Alcance	máximo 20 metros (según las características de las paredes)

8. Instalación del emisor Fig. 3

- Conecte la fuente de alimentación con la hembrilla de conexión situada en la parte posterior del emisor.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente.
- El cable adaptador RCA, el cable de audio, el conector adaptador de 6,3 mm a 3,5 mm y el micrófono externo le ofrecen numerosas posibilidades de conexión con su fuente de audio (p. ej. TV, equipo HiFi, reproductor de MP3 o iPod).
- Deslice el interruptor de corriente ON/OFF situado en la parte posterior del emisor hacia la posición “ON”.

Nota

- Dependiendo del TV, es posible que se active el silenciamiento con la utilización de la conexión para auriculares de 3,5 mm. El micrófono no capta el sonido hasta que se emita desde el altavoz del televisor. Así se garantiza que todas las personas en la habitación, y no solo el usuario de los auriculares, disfruten de un volumen agradable al ver la TV.
- El micrófono externo también permite la captación de los ruidos del entorno. Así, mientras esté utilizando los auriculares, también podrá oír, por ejemplo, el timbre o el teléfono.

DEl LED rojo del indicador de funcionamiento luce cuando se conecta la fuente de alimentación a la toma de corriente. El LED verde luce de forma constante cuando se reconoce la señal de audio de la fuente de audio.

9. Puesta en funcionamiento

9.1 Conexión de auriculares con el emisor

- Encienda la fuente de audio con la que esté conectado el emisor (televisor o componente de audio). El LED verde luce ahora de forma constante.
- Deslice el interruptor on/off del headset receptor hacia la posición "ON". Se ilumina el indicador de señal verde.
- Ajuste el volumen al nivel acústico deseado.
- En caso de que la batería cuente con poca carga, el indicador de señal verde parpadea.

Nota

Antes del primer uso, asegúrese de que la batería está plenamente cargada. Cargue la batería durante mínimo 3 horas antes de proceder a usar el dispositivo por primera vez. Asegúrese de que los auriculares permanecen apagados y fuera de funcionamiento durante el proceso de carga.

La transmisión del emisor de desactiva automáticamente si no se detecta señal de audio durante un periodo de aprox. 5 minutos o si la señal de la fuente de audio es demasiado débil para una recepción sin fallos. El emisor se reactiva automáticamente en cuanto se vuelve a detectar una intensidad de señal suficiente.

9.2 Conexión de dos auriculares con el emisor (solamente posible con la combinación de set (00131970, 1T131970) y auriculares adicio-nales (00131971))

- Deslice los interruptores de corriente de ambos auriculares y del emisor hacia la posición OFF.
- Lleve ambos auriculares a la posición ON. Los LEDs verdes parpadean.
- Mantenga pulsadas las teclas MIC de los auriculares durante aprox. 5 segundos. Ahora, los LEDs verdes de los auriculares deberían parpadear rápidamente. Proceda ahora a llevar el emisor a la posición ON.
- Los auriculares y el emisor se acoplan ahora automáticamente y los LEDs verdes de los auriculares lucen de manera continua.

Nota

Ambos auriculares se reconectarán automáticamente con el emisor, incluso tras una desconexión.

10. Proceso de carga Fig. 4

- Deslice el interruptor on/off de los auriculares hacia la posición "Off".
- Coloque los auriculares sobre la estación de emisión asegurándose de que los contactos de carga hacen contacto con los pines de carga del emisor.
- La carga se inicia de forma automática. El indicador LED luce rojo de manera constante. Cuando el color del LED pasa de roja a verde, la batería se ha cargado al 80 %. Para asegurar una carga completa, los auriculares deben permanecer como mínimo durante una hora en la estación de carga.

Nota

- Para evitar daños en las pilas, asegúrese siempre de apagar los auriculares cuando no estén usándose.
- Las pilas deben estar completamente cargadas antes del primer uso. Se requiere una carga inicial de tres horas de duración para garantizar una vida útil aceptable de las pilas. Asegúrese de que el headset receptor permanece apagado durante el proceso de carga.

11. Nitidez de voz/nitidez de audio Fig. 5

Si así se requiere, es posible ajustar y optimizar la nitidez de audio y voz para el headset receptor valiéndose para ello de los LEDs naranjas 1 a 3 del emisor.
Simplemente, pulse la tecla indicada en la imagen para seleccionar y adaptar la nitidez de audio y voz.
La nitidez de voz (y audio) puede optimizarse de forma individual desde el emisor, mediante los siguientes ajustes:

Ajuste	Indicador LED naranja	Efecto
Estándar	3 2 1 ○ ○ ○	Neutral
1	3 2 1 ○ ○ ●	Realce de bajos + realce de agudos
2	3 2 1 ○ ● ○	Realce de agudos
3	3 2 1 ● ○ ○	Realce de bajos

12. Búsqueda de fallos

12.1 No hay sonido

- Compruebe si la fuente de alimentación enchufable está completamente enchufada a la toma de corriente y si su otro extremo está correctamente conectado a la hembrilla de entrada para fuente de alimentación del emisor.
- Asegúrese de que la tecla de corriente ON/OFF se encuentra en la posición ON tanto en el emisor como en el headset receptor.
- Es posible que la carga restante de la batería del headset receptor sea demasiado baja. Cargue la batería.
- Compruebe si su TV, equipo HiFi o componente de audio está encendido y se ha ajustado un canal para la transmisión de audio.
- Aumente el volumen mediante el regulador situado en el headset receptor.
- ¿Es posible que el dispositivo de audio/vídeo conectado no se encuentre en el modo de reproducción? Actívelo como corresponda.
- Es posible que el nivel de salida de la fuente de audio sea demasiado bajo. Ajuste el volumen como corresponda.

12.2 Distorsión

- Es posible que el estado de carga de la batería del headset receptor sea demasiado bajo. Cargue la batería.
- Es posible que la distancia entre el headset receptor y el emisor sea demasiado grande. Acerque ambos dispositivos y gire el headset receptor hacia el emisor.
- Es posible que el nivel de entrada de la señal de audio sea demasiado bajo. Aumente el volumen de la fuente de audio.

12.3 Si no es posible conectar el headset receptor con el emisor, proceda de la siguiente manera:

- Deslice el interruptor de corriente del emisor hacia la posición OFF.
- Encienda el headset receptor (posición ON).
- Mantenga pulsada la tecla MIC durante aprox. 5 segundos. El LED verde del headset receptor debe comenzar a parpadear rápidamente. Ahora, encienda también el emisor (posición ON).
- El headset receptor y el emisor se vinculan automáticamente y el LED verde del headset receptor luce de forma constante.

13. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

14. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

15. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

16. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

17. Declaración de conformidad

CE Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00131970, 1T131970] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2406 – 2472 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	7.5 dBm

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

⚠ Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

ⓘ Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Panoramica

Ricevitore - Fig. 1

1. Auricolare regolabile a destra
2. Auricolare regolabile a sinistra
3. Regolatore del volume
4. Indicazione a LED alimentazione/segnale
5. Interruttore per microfono interno
6. Interruttore di alimentazione on/off
7. Microfono integrato
8. Regolazione bilanciamento a destra/a sinistra

Trasmettitore - Fig. 2

9. Base di carica
10. Indicazione della chiarezza vocale o sonora impostata (3 / 2 /1)
    3 = aumento dei bassi
    2 = aumento degli alti
    1 = aumento dei bassi + aumento degli alti
11. Tasto per le impostazioni della chiarezza vocale
12. Indicazione a LED per alimentazione (on/off)
13. Indicazione a LED per segnale audio
14. Indicazione a LED per stato batteria
15. Presa per l'alimentatore
16. Interruttore di alimentazione ON/OFF
17. Interruttore mono/stereo
18. Presa di ingresso audio 3,5 mm

3. Contenuto della confezione

3.1 Articolo WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Ricevitore headset con batteria ai polimeri di litio integrata
- Trasmettitore e stazione di carica
- Alimentatore a spina
- Cavo adattatore RCA - 2 prese RCA su jack stereo 3,5 mm
- Cavo audio (jack stereo 3,5 mm su entrambe le estremità)
- Adattatore a spina da 6,3 mm a 3,5 mm
- Microfono esterno
- 1 coppia di cuscinetti auricolari di riserva (più piccoli)

3.2 Articolo A305 / 00131971

- Ricevitore headset con batteria ai polimeri di litio integrata
- due coppie di auricolari in silicone

4. Indicazioni di sicurezza

⚠ Attenzione

- Questo prodotto è stato sviluppato in particolare per le persone con ridotte capacità uditive. Perciò può raggiungere un volume insolitamente alto.
- Prima di utilizzare questo prodotto, le persone con capacità uditive normali dovrebbero impostare al minimo il volume del riproduttore collegato.
- La frequenza dell'apparecchio è di 2400 MHz. Prima dell'acquisto del prodotto, i portatori di pace-maker dovrebbero consultare il medico per evitare che l'utilizzo di questo articolo comprometta il funzionamento del pace-maker.
- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.

- Non aprire mai batterie o batterie ricaricabili, non danneggiarle, ingerirle, né disperderle nell'ambiente. Possono contenere metalli pesanti dannosi e tossici.
- Non modificare, né deformare, surriscaldare, smontare le batterie/le batterie ricaricabili.
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.

- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore, il cavo di allacciamento o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato

5. Introduzione

Questo KINN-HEADSET DIGITALE SENZA FILO da 2.4GHz utilizza l'ultimissima tecnologia radio e consente anche alle persone più anziane di guardare la TV e ascoltare la musica godendosi un suono puro e cristallino.
Collegare il trasmettitore alla sorgente audio desiderata: lettore DVD, lettore CD, TV, impianto Hi-Fi o iPod. Senza installazione, né cablaggi complicati potrete godervi in pochi minuti un sound vivo e coinvolgente. Il microfono esterno in dotazione garantisce inoltre che l'intera famiglia possa guardare la TV insieme a un volume piacevole.

Avvertenza

Ricordarsi di abbassare il volume quando si passa al microfono interno. Se il volume non viene adeguato, può alzarsi all'improvviso causando danni all'udito.

6. Dati

- Tecnologia digitale a salto di frequenza 2,4GHz
- Stazione di carica con indicazione a LED
- Disattivazione automatica della funzione di trasmissione HF (se non viene ricevuto alcun segnale)
- Funzione di Mute per rispondere alla chiamate attraverso il microfono interno
- Sistema di carica rapida
- Adattatore microfono per ascoltare radio e TV direttamente dalle casse acustiche degli apparecchi.
- Regolazione bilanciamento a destra/a sinistra
- 4 impostazioni del suono
  - Neutro
  - Aumento dei bassi + aumento degli alti
  - Aumento degli alti
  - Aumento dei bassi
- Commutatore mono-stereo
- Regolazione del volume

7. Dati tecnici

Modalità di trasmissione	Tecnologia digitale a salto di frequenza
Frequenza portante	2,4 GHz
Tensione di esercizio	Trasmettitore: 5 V, 550 mA Ricevitore: batteria ai polimeri di litio 3,7 V, 350 mAh
Gamma di frequenza	30 Hz – 20 KHz
Distorsione	< 0,5 %
Rapporto segnale/ rumore	> 75 dB
Portata	massimo 20 metri (a seconda delle caratteristiche delle pareti)

8. Installazione trasmettitore Fig. 3

- Collegare l'alimentatore alla presa sul retro del trasmettitore.
- Inserire la spina dell'alimentatore in una presa.
- Il cavo adattatore RCA, il cavo audio, l'adattatore a spina da 6,3 mm a 3,5 mm e un microfono esterno offrono diverse possibilità di collegamento alle sorgenti audio (ad es. TV, impianto Hi-Fi, lettore MP3 o iPod).
- Portare l'interruttore ON/OFF sul retro del trasmettitore in posizione "ON".

Avvertenza

- A seconda del tipo di TV, quando si utilizza l'attacco per le cuffie da 3,5 mm la TV si porta su Mute. Il microfono riprende il suono solo dopo che è stato emesso dalle casse della TV. In questo modo tutte le persone nella stanza (non solo chi usa le cuffie) possono guardare la TV a un volume piacevole.
- Il microfono esterno cattura anche i rumori esterni, per cui quando si utilizza la cuffia si può sentire anche il campanello o lo squillo del telefono.

Il LED di esercizio rosso si accende appena l'alimentatore viene inserito nella presa. Quando viene riconosciuto il segnale audio della sorgente audio, il LED verde resta acceso a luce fissa.

9. Messa in esercizio

9.1 Collegare le cuffie al trasmettitore

- Accendere la sorgente audio a cui è collegato il trasmettitore (TV o componenti audio). Il LED verde resta acceso a luce fissa.
- Portare l'interruttore ON/OFF del ricevitore headset in posizione "ON". Si accende il LED verde.
- Impostare il volume al livello sonoro desiderato.
- Se la carica residua della batteria è ridotta, il LED verde lampeggia.

Avvertenza

Prima del primo utilizzo, accertarsi che la batteria sia completamente carica. La prima volta la batteria deve essere caricata per almeno 3 ore. Accertarsi che durante il processo di carica la cuffia sia spenta e non sia in funzione.

La trasmissione del trasmettitore viene disattivata automaticamente se per ca. 5 minuti non viene più riconosciuto alcun segnale audio o se il segnale della sorgente audio è troppo debole per garantire una ricezione perfetta. Non appena la potenza del segnale è sufficiente, il trasmettitore si riaccende automaticamente.

9.2 Collegare due cuffie al trasmettitore (possibile solo in combinazione con il set (00131970, 1T131970) con cuffie supplementari (00131971))

- Portare l'interruttore ON/OFF delle due cuffie e del trasmettitore in posizione OFF.
- Portare entrambe le cuffie su ON. I LED verdi lampeggiano.
- Tenere premuti i tasti MIC delle cuffie per ca. 5 secondi. Ora i LED verdi delle cuffie dovrebbero lampeggiare velocemente. Adesso portare il trasmettitore su ON.
- Le cuffie e il trasmettitore si accoppiano automaticamente e i LED verdi delle cuffie si accendono a luce fissa.

Avvertenza

Entrambe le cuffie si ricollegano automaticamente con il trasmettitore dopo lo spegnimento.

10. Processo di carica - Fig. 4

- Portare l'interruttore ON/OFF della cuffia in posizione "OFF".
- Riporre la cuffia sulla stazione trasmittente e accertarsi che i contatti di carica tocchino i pin sul trasmettitore.
- Il processo di carica si avvia automaticamente. Il LED si accende a luce rosso fissa. Se il colore del LED passa da rosso a verde, la batteria è carica per l'80%. Per una carica completa, la cuffia deve restare almeno un'ora nella stazione di carica.

Avvertenza

- Per evitare di danneggiare la batteria, spegnere sempre la cuffia quando non viene utilizzata.
- Prima del primo utilizzo la batteria deve essere completamente carica. Una carica iniziale di tre ore è necessaria per garantire una durata accettabile delle batterie. Accertarsi che il ricevitore headset sia spento durante il processo di carica.

11. Chiarezza vocale / sonora - Fig. 5

Se necessario, la chiarezza vocale e sonora per il ricevitore headset può essere impostata e ottimizzata sul trasmettitore da 1 a 3 mediante i LED arancioni.
Premere il tasto raffigurato per selezionare e adeguare la chiarezza vocale e sonora.
La la chiarezza vocale e sonora può essere migliorata individualmente effettuando le seguenti impostazioni sul trasmettitore:

Impostazione	Indicazione a LED arancione	Effetto
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutro
1	3 2 1 ○ ○ ●	Aumento dei bassi + aumento degli alti
2	3 2 1 ○ ● ○	Aumento degli alti
3	3 2 1 ● ○ ○	Aumento dei bassi

12. Ricerca guasti

12.1 Nessun audio

- Verificare che l'alimentatore sia inserito completamente nella presa e sia collegato correttamente all'altra estremità nella presa di ingresso alimentatore del trasmettitore.
- Accertarsi che il tasto di alimentazione ON/OFF sia in posizione ON sia sul trasmettitore, sia sul ricevitore.
- Lo stato di carica della batteria nel ricevitore headset potrebbe essere basso. Caricare la batteria.
- Verificare se la TV, l'impianto Hi-Fi o i componenti audio sono accesi e ed è impostato un canale per la trasmissione del segnale audio.
- Alzare il volume mediante il regolatore sul ricevitore headset.
- È possibile che l'apparecchio audio/video collegato non si trovi in modalità di riproduzione. Attivare la modalità di riproduzione.
- Il livello di uscita sulla sorgente audio potrebbe essere impostato troppo basso. Adeguare il volume.

12.2 Distorsione

- Lo stato di carica della batteria nel ricevitore headset potrebbe essere troppo basso. Caricare la batteria.
- È possibile che la distanza tra ricevitore headset e trasmettitore sia troppo grande. Avvicinare i due apparecchi e ruotare il ricevitore headset in direzione del trasmettitore.
- Il livello d'ingresso del segnale audio potrebbe essere troppo basso. Aumentare il volume della sorgente audio.

12.3 Se non si riuscisse a collegare il ricevitore headset al trasmettitore, procedere come segue:

- Portare l'interruttore ON/OFF del trasmettitore in posizione OFF.
- Portare il ricevitore headset su ON.
- Tenere premuto il tasto MIC per ca. 5 secondi. Il LED verde del ricevitore headset dovrebbe lampeggiare velocemente. Portare il trasmettitore su ON.
- Il ricevitore headset e il trasmettitore si accoppiano automaticamente e il LED verde del ricevitore headset si accende a luce fissa.

13. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

14. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

15. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:
www.hama.com

16. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

17. Dichiarazione di conformità

CE Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00131970, 1T131970] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Bande di frequenza	2406 – 2472 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	7.5 dBm

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Thomson! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

⚠ Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

ⓘ Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Vista geral

Recetor - Fig. 1

1. Auricular ajustável direito
2. Auricular ajustável esquerdo
3. Regulador do volume de som
4. Indicador LED de alimentação/sinal
5. Interruptor para o microfone interno
6. Botão de ligar/desligar
7. Microfone integrado
8. Regulação de equalização esquerda/direita

Emissor - Fig. 2

9. Base de carregamento
10. Indicação da inteligibilidade da voz ou som definida (3/2/1)
    3 = Intensificação dos graves
    2 = Intensificação dos agudos
    1 = Intensificação dos graves + intensificação dos agudos
11. Botão para as definições da inteligibilidade da voz
12. Indicador LED de alimentação (ligado/desligado)
13. Indicador LED para o sinal de áudio
14. Indicador LED para o estado da bateria
15. Tomada de ligação para a fonte de alimentação
16. Botão de ligar/desligar
17. Interruptor mono/estéreo
18. Tomada de entrada de áudio de 3,5 mm

3. Conteúdo da embalagem

3.1 Artigo WHP5305BK/00131970, 1T131970

- Microauscultadores recetores com bateria de polímeros de lítio integrada
- Emissor e estação de carregamento
- Fonte de alimentação
- Cabo adaptador RCA – 2 RCA para ficha jack fêmea de 3,5 mm, estéreo
- Cabo de áudio (ficha jack macho de 3,5 mm estéreo em ambas as extremidades)
- Ficha adaptadora de 6,3 mm para 3,5 mm
- Microfone externo
- 1 par adicional de esponjas de substituição para os auriculares (tamanho mais pequeno)

3.2 Artigo A305/00131971

- Microauscultadores recetores com bateria de polímeros de lítio integrada
- 2 par adicional de esponjas de substituição para os auriculares

4. Indicações de segurança

⚠ Aviso

- Este produto foi especialmente desenvolvido para pessoas com limitações auditivas, entre outras. Por conseguinte, tem capacidade para gerar volumes de som excecionalmente elevados.
- As pessoas com uma capacidade auditiva normal, antes de utilizarem este produto, devem definir o volume do dispositivo de reprodução ligado para o nível mais baixo!
- Este dispositivo possui cerca de 2400 MHz. As pessoas com pacemakers devem procurar aconselhamento médico antes de adquirem este produto, uma vez que a operação deste artigo pode afetar o funcionamento de pacemakers.
- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.

- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine pilhas e baterias para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte pilhas/baterias.
- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.

- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar sempre facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Não utilize o produto se o adaptador, o cabo de ligação ou o cabo eléctrico estiverem danificados.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

5. Introdução

Estes MICROAUSCULTADORES DIGITAIS SEM FIOS DE 2,4 GHz, de utilização por debaixo do queixo, trabalham com a mais recente tecnologia de radiocomunicação e permitem que as pessoas mais velhas também possam desfrutar de um som puro e nítido ao ver televisão ou ouvir música em casa. Basta ligar o emissor à fonte de áudio pretendida: leitor de DVD, leitor de CD, televisor, sistema Hi-Fi ou iPod. Sem qualquer cablagem e instalação complicadas, pode desfrutar de um som vivo e arrebatador em minutos. Com o microfone externo fornecido, é garantido, além disso, que a família inteira pode ouvir um volume de som agradável ao ver televisão em conjunto.

Nota

Certifique-se impreterivelmente de que diminui o volume de som ao comutar para o microfone interno. Se o volume de som não for ajustado, tal pode levar a um aumento repentino do volume. Tal pode provocar lesões auditivas.

6. Dados

- Tecnologia digital com saltos de frequência de 2,4 GHz
- Estação de carregamento com indicador LED
- Desativação automática da função de emissão HF (quando não for recebido qualquer sinal de áudio)
- Função de modo silencioso para a captação de conversação através do microfone interno
- Sistema de carregamento rápido
- Adaptador para microfone, para a captação direta do som dos altifalantes dos dispositivos (como, por exemplo, televisor, rádio, etc.)
- Regulação de equalização esquerda/direita
- 4 definições de som disponíveis para seleção
  - Neutro
  - Intensificação dos graves + intensificação dos agudos
  - Intensificação dos agudos
  - Intensificação dos graves
- Comutador mono/estéreo
- Regulação do volume de som

7. Dados técnicos

Modo de emissão	Tecnologia digital com saltos de frequência
Frequência portadora	2,4 GHz
Tensão de funcionamento	Emissor: 5 V, 550 mA Recetor: 3,7 V, 350 mAh, bateria de polímeros de lítio
Gama de frequências	30 Hz – 20 KHz
Distorção	< 0,5 %
Relação sinal/ruído	> 75 dB
Alcance	no máximo, 20 metros (consoante as características das paredes)

8. Instalação do emissor Fig. 3

- Ligue a fonte de alimentação à tomada de ligação na parte traseira do emissor.
- Ligue a ficha da fonte de alimentação a uma tomada elétrica.
- O cabo adaptador RCA, o cabo de áudio, a ficha adaptadora de 6,3 mm para 3,5 mm e um microfone externo oferecem diversas possibilidades de ligação à sua fonte de áudio (por exemplo, televisor, sistema Hi-Fi, leitor de MP3 ou iPod).
- Coloque o botão de ligar/desligar na parte traseira do emissor na posição «ON».

Nota

- Dependendo do televisor, ao utilizar a ligação de áudio de 3,5 mm para auscultadores, o televisor comuta para o modo silencioso – o microfone capta então o som apenas após este ter sido já emitido pelo altifalante do televisor. Deste modo, é assegurado que não só o utilizador dos auscultadores, mas também todas as outras pessoas na divisão desfrutam de um volume agradável ao ver televisão.
- Através do microfone externo são também captados ruídos ambiente. Assim sendo, durante a utilização dos auscultadores, ouve também, por exemplo, a campainha da porta ou o toque do telefone.

O LED vermelho para a indicação de funcionamento acende-se após ter ligado a fonte de alimentação à tomada elétrica. Assim que o sinal de áudio da fonte de áudio for detetado, o LED verde fica continuamente aceso.

9. Colocação em funcionamento
9.1 Ligar os auscultadores ao emissor

- Ligue a fonte de áudio que está conectada ao emissor (televisor ou componentes de áudio). O LED verde permanece, agora, constantemente aceso.
- Coloque o botão de ligar/desligar dos microauscultadores recetores na posição «ON». Acende-se agora o indicador de sinal verde.
- Regule o volume de som para o nível pretendido.
- Caso a carga restante da bateria seja reduzida, o indicador de sinal verde nos microauscultadores pisca em intervalos longos e ouve-se um «bip» a cada minuto.

Nota

Antes da primeira utilização, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada. Carregue a bateria durante, pelo menos, 3 horas antes da primeira utilização. Certifique-se de que os auscultadores estão desligados e não se encontram em funcionamento durante o processo de carregamento.

A transmissão do emissor é automaticamente desligada se não for detetado qualquer sinal de áudio durante um período de aproximadamente 5 minutos ou se o sinal da fonte de áudio for muito fraco para uma receção sem falhas. Assim que a intensidade do sinal voltar a ser suficiente, o emissor volta a ligar-se de forma automática.

9.2 Ligar dois auscultadores ao emissor (apenas possível em combinação com o conjunto (00131970, 1T131970) com auscultado-res adicionais (00131971))

- Coloque o botão de alimentação de ambos os auscultadores e do emissor na posição «OFF».
- Comute ambos os auscultadores para a posição «ON». Os LEDs verdes piscam.
- Prima sem soltar os botões MIC dos auscultadores durante cerca de 5 segundos. Os LEDs verdes dos auscultadores devem piscar agora rapidamente. Coloque agora também o emissor na posição «ON».
- Os auscultadores e o emissor são agora automaticamente emparelhados e os LEDs verdes dos auscultadores ficam permanentemente acesos.

Nota

Ambos os auscultadores voltarão a ligar-se automaticamente ao emissor mesmo após a desativação.

10. Processo de carregamento Fig. 4

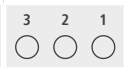
- Coloque o botão de ligar/desligar dos auscultadores na posição «OFF».
- Coloque os auscultadores na estação emissora e certifique-se de que os contactos de carregamento tocam no pino de carregamento no emissor.
- O processo de carregamento inicia-se automaticamente. O indicador LED fica continuamente aceso a verde. Após cerca de 2 horas, a bateria está totalmente carregada e o indicador LED acende-se a vermelho.

Nota

- De modo a evitar danos na bateria, desligue sempre os auscultadores quando não os estiver a utilizar.
- Antes da primeira utilização, é necessário carregar totalmente a bateria. É necessário um carregamento inicial de três horas para garantir uma vida útil aceitável da bateria. Certifique-se de que os microauscultadores recetores estão desligados durante o processo de carregamento.

11. Inteligibilidade da voz/som Fig. 5

Se necessário, é possível ajustar e otimizar a inteligibilidade da voz e do som para os microauscultadores recetores com base nos LEDs laranja de 1 a 3 no emissor.
Apenas tem de premir o botão ilustrado para selecionar e ajustar a inteligibilidade da voz e do som.
A inteligibilidade da voz (e do som) pode ser individualmente melhorada através das seguintes definições no emissor:

Definição	Indicador LED laranja	Efeito
Padrão		Neutro
1		Intensificação dos graves + intensificação dos agudos
2		Intensificação dos agudos
3		Intensificação dos graves

12. Diagnóstico de falhas
12.1 Sem som

- Verifique se a ficha da fonte de alimentação está totalmente encaixada na tomada elétrica e se a outra extremidade está corretamente ligada à tomada de entrada da fonte de alimentação do emissor.
- Certifique-se de que o botão de ligar/desligar está na posição ON tanto no emissor como nos microauscultadores recetores.
- O estado da carga da bateria nos microauscultadores recetores poderá ter uma carga restante demasiado baixa. Carregue a bateria.
- Verifique se o seu televisor, sistema Hi-Fi ou componente de áudio está ligado e se está definido um canal para a transmissão do sinal de áudio.
- Aumente o volume de som através do regulador nos microauscultadores recetores.
- Será possível que o dispositivo de áudio/vídeo ligado não se encontre no modo de reprodução? Ligue-o em conformidade.
- O nível de saída do som na fonte de áudio poderá estar definido para um valor demasiado baixo. Regule o volume de forma adequada.

12.2 Distorção

- O estado de carga da bateria nos microauscultadores recetores poderá ser muito baixo. Carregue a bateria.
- A distância entre os microauscultadores recetores e o emissor é, possivelmente, demasiado grande. Aproxime os dispositivos e rode os microauscultadores recetores na direção no emissor.
- O nível de entrada do sinal de áudio é, eventualmente, demasiado baixo. Aumente o volume da fonte de áudio.

12.3 Caso não seja possível ligar os microauscultadores recetores ao emissor, proceda conforme se segue:

- Coloque o botão de alimentação do emissor na posição «OFF».
- Coloque os microauscultadores recetores na posição «ON».
- Mantenha o botão MIC premido durante cerca de 5 segundos. O LED verde dos microauscultadores recetores deve piscar agora rapidamente. Coloque agora também o emissor na posição «ON».
- Os microauscultadores recetores e o emissor são agora automaticamente emparelhados e o LED verde dos microauscultadores recetores fica continuamente aceso.

13. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

14. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

15. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

16. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

17. Declaração de conformidade

CE O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00131970, 1T131970] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Banda(s) de frequências	2406 – 2472 MHz
Potência máxima transmitida	7.5 dBm

Благодарим за покупку изделия фирмы Thomson. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

⚠ Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

ⓘ Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Обзор

Приемник - рис. 1

1. Регулируемый правый наушник
2. Регулируемый левый наушник
3. Регулятор громкости
4. Лампа «Питание/Сигнал»
5. Выключатель встроенного микрофона
6. Выключатель питания
7. Микрофон
8. Регулировка баланса «правый-левый»

Передатчик - рис. 2

9. Зарядный отсек
10. Индикация установленного сигнала звука и распознавания речи (3 / 2 / 1)
    3 = увеличенные низкие частоты
    2 - увеличенные высокие частоты
    1 - увеличенные низкие и высокие частоты
11. Кнопка настройки четкости речи
12. Лампа индикации питания (ВКЛ/ВЫКЛ)
13. Лампа индикации звукового сигнала
14. Лампа индикации состояния аккумулятора
15. Разъем питания
16. Выключатель питания
17. Переключатель «моно-стерео»
18. Аудиоразъем 3,5 мм

3. Состав комплекта

3.1 Изделие WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Приемник гарнитуры с встроенным литий-полимерным аккумулятором
- Передатчик и зарядное устройство
- Блок питания
- Кабель-переходник: 2 х разъема-«тюльпан» на джек-гнездо 3,5 мм стерео
- Аудиокабель (джек-штекеры 3,5 мм стерео)
- Переходник (6,3 мм - 3,5 мм)
- Внешний микрофон
- 1 пара запасных вставок (малый размер)

3.2 Изделие A305 / 00131971

- Приемник гарнитуры с встроенным литий-полимерным аккумулятором
- 2 парами силиконовых амбушюров

4. Техника безопасности

⚠ Внимание

- Изделие специально предназначено для людей с дефектами слуха. Громкость наушников значительно увеличена.
- Людям с нормальным слухом перед началом эксплуатации наушников следует установить громкость на самый низкий уровень!
- Изделие работает на частоте 2400 МГц. При использовании кардиостимуляторов необходимо получить консультацию у врача на предмет совместимости изделия с такими устройствами.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.

- Аккумуляторы и батареи не открывать, не разбирать, не глотать, не утилизировать с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Батареи не деформировать, не нагревать, не разбирать.
- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.

- Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.

- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

5. Общие сведения

В ЦИФРОВОЙ БЕСПРОВОДНОЙ ГАРНИТУРЕ применяется технология передачи радиосигнала (2,4 ГГц), которая даже пожилым людям обеспечивает чистый и качественный звук при просмотре телепередач и прослушивании музыки.
Передатчик может подключаться к различным источникам звукового сигнала: проигрывателю DVD, проигрывателю компакт-дисков, телевизору, аппаратуре HiFi, iPod. Для работы устройства не требуются кабели сложные мероприятия по настройке. Внешний микрофон (в комплекте) позволяет оптимально настроить громкость звука, в том числе, для других членов семьи при совместном просмотре телевидения.

Примечание

При переключении на встроенный микрофон громкость уменьшается. Если настройку не отрегулировать соответствующим образом, громкость звука может резко возрасти, что может нанести вред слуху.

6. Технические характеристики

- Технология цифрового радиосигнала (2,4 ГГц)
- Зарядное устройство со светодиодной индикацией
- Автоматическое отключение передачи высокочастотного сигнала (при отсутствии звукового сигнала)
- Отключение встроенного микрофона
- Система быстрой зарядки аккумулятора
- Переходник микрофона для прямо записи с громкоговорителей устройства (телевизора, радио и т.д.)
- Регулировка баланса «правый-левый»
- 4 настройки эквалайзера
  - нейтральный
  - увеличенные низкие и высокие частоты
  - увеличенные высокие частоты
  - увеличенные низкие частоты
- Переключатель «моно-стерео»
- Регулировка громкости

7. Технические характеристики

Режим передачи	Технология цифрового радиосигнала
Несущая частота	2,4 ГГц
Рабочее напряжение	Передатчик: 5 В, 550 мА Приемник: 3,7 В, 350 мАh, литий-полимерный аккумулятор
Диапазон частот	30 Гц - 20 кГц
Искажения	< 0,5 %
Отношение сигнал/шум	> 75 дБ
Дальность действия	до 20 метров (в зависимости от препятствий)

8. Установка передатчика, рис. 3

- Подключите блок к питания к разъему питания на задней панели передатчика.
- Подключите блок питания к розетке электросети.
- Кабель переходник с разъемом-«тюльпан», звуковой кабель, переходник с разъемом 6,3 мм на 3,5 мм и внешний микрофон обеспечивают различные способы подключения к источнику звукового сигнала (телевизору, аппаратуре HiFi, проигрывателю MP3, iPod).
- На задней панели переведите выключатель питания в положение «ВКЛ».

Примечание

- На некоторых моделях телевизоров при подсоединении наушников к разъему 3,5 мм громкоговорители отключаются. Микрофон принимает звук только, если громкоговорители телевизора излучает звук. Благодаря этому звук телевизора подается не только через наушники, но и через громкоговорители.
- Внешний микрофон принимает, в том числе, окружающие шумы. Поэтому через наушники можно слышать звонки в дверь, телефонные звонки и т.д.

Красная лампа показывает подключение блока питания к электросети. При получении сигнала от источника звука горит зеленая лампа.

9. Ввод в эксплуатацию
9.1 Подключение наушников к передатчику

- Включите источник звука (телевизор или аудиоаппаратуру), с которым соединен передатчик. Красная лампа горит непрерывно.
- Переведите выключатель питания приемника в положение ВКЛ. Горит зеленый индикатор.
- Отрегулируйте громкость.
- Если аккумулятор разряжен, зеленый индикатор на гарнитуре мигает.

Примечание

Перед началом эксплуатации зарядите аккумулятор. Перед первым использованием аккумулятор необходимо заряжать не менее 3 часов. Перед началом зарядки отключите наушники.

Передача сигнала автоматически отключается через 5 минут при отсутствии или слабом приеме аудиосигнала. Как только уровень сигнала возрастет, передатчик автоматически выходит из ждущего режима.

9.2 Подключение двух наушников к передатчику (только при наличии набора (00131970, 1T131970) с дополнительными наушниками (00131971))

- Переведите выключатель питания обоих наушников и передатчика в положение ВЫКЛ.
- Переведите выключатель питания обоих наушников в положение ВКЛ. Зеленая лампа мигает.
- Нажмите и ок. 5 секунд удерживайте кнопку MIC наушников. Зеленая лампа наушников должна начать быстро мигать. Переведите выключатель питания передатчика в положение ВКЛ.
- Произойдет автоматическое согласование наушников и передатчика, при этом зеленая лампа наушников начнет гореть непрерывно.

Примечание

После отключения соединение обоих наушников с передатчиком восстанавливается автоматически.

10. Порядок заряда, рис. 4

- Переведите выключатель питания приемника в положение ВЫКЛ.
- Установите наушники на блок передатчика и убедитесь в надежности контакта.
- Процесс загрузки начнется автоматически. Светодиодный индикатор непрерывно светится красный. Изменение цвета светодиодного индикатора с красный на зеленым сигнализирует о том, что аккумулятор заряжен на 80%. Для полной зарядки наушники следует оставить в зарядном устройстве минимум на один час.

Примечание

- Во избежание повреждения аккумулятора по окончании использования наушники следует выключать.
- При вводе в эксплуатацию необходимо полностью зарядить аккумуляторы. Чтобы обеспечить достаточный срок службы аккумулятора перед началом использования наушников заряжайте аккумулятор не менее 3 часов. Перед началом зарядки отключите приемник гарнитуры.

11. Четкость речи/звука, рис. 5

При необходимости четкость звука и речи можно отрегулировать с помощью оранжевых ламп 1-3 на передатчике.
Нажмите кнопку настройки четкости звука и речи. Порядок настройки четкости звука и речи:

Настройка	Оранжевая лампа	Эффект
Стандарт	3 2 1 ○ ○ ○	Нейтральный
1	3 2 1 ○ ○ ●	Увеличенные низкие и высокие частоты
2	3 2 1 ○ ● ○	Увеличенные высокие частоты
3	3 2 1 ● ○ ○	Увеличенные низкие частоты

12. Поиск и устранение неисправностей
12.1 Отсутствует звук

- Проверьте подключение блока питания к электросети и к разъему передатчика.
- Проверьте положение выключателей питания на передатчике и приемнике. При необходимости установите их в положение ВКЛ.
- Проверьте заряд аккумуляторов приемника. При необходимости зарядите аккумулятор.
- Источник сигнала (телевизор, аудиоаппаратура) и канал передачи звукового сигнала должны быть включены.

- Отрегулируйте громкость на приемнике.
- Источник сигнала, возможно, находится не в режиме воспроизведения. При необходимости исправьте.
- Низкий уровень сигнала источника звука. Отрегулируйте громкость.

12.2 Искажения

- Разряжен аккумулятор приемника. При необходимости зарядите аккумулятор.
- Передатчик и приемник находятся вне зоны действия. Переместите передатчик и приемник ближе друг к другу.
- Слишком низкий входной сигнал источника звука. Увеличьте громкость источника сигнала.

12.3 Если отсутствует связь между приемником и передатчиком, выполните следующее.

- Переведите выключатель питания передатчика в положение ВЫКЛ.
- Переведите выключатель питания приемника в положение ВКЛ.
- Нажмите и 5 секунды удерживайте кнопку MIC. Зеленая лампа приемника должна начать быстро мигать. Переведите выключатель питания передатчика в положение ВКЛ.
- Система автоматически выполнит согласование передатчика и приемника. Зеленая лампа приемника горит непрерывно.

13. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

14. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

15. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

16. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

17. Декларация производителя

CE Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00131970, 1T131970] отвечает требованиям директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2406 – 2472 MHz
Максимальная излучаемая мощность	7.5 dBm

Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

⚠ Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

ⓘ Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Overzicht

Ontvanger - Afb. 1

1. Verstelbare oortelefoon rechts
2. Verstelbare oortelefoon links
3. Volumeregelaar
4. LED indicatie Power/Signaal
5. Schakelaar voor interne microfoon
6. Powerschakelaar On/Off
7. Geïntegreerde microfoon
8. Balance-regeling links/rechts

Zender - Afb. 2

9. Laadschaal
10. Indicatie van de ingestelde verstaanbaarheid/duidelijkheid v.w.b. geluid en spreken (3 / 2 / 1)
    3 = meer bas
    2 = meer hoge tonen
    1 = meer bas + meer hoge tonen
11. Knop voor instellingen van de verstaanbaarheid/duidelijkheid bij spreken
12. LED-indicatie voor Power (In/Uit)
13. LED-indicatie voor audiosignaal
14. LED-weergave voor laadniveau accu
15. Aansluitpoort voor de voedingsadapter
16. Powerschakelaar ON/OFF
17. Schakelaar mono/stereo
18. Ingangspoort audio 3,5 m

3. Inhoud van de verpakking

3.1 Artikel WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Headset-ontvanger met geïntegreerde lithium-polymeer-accu
- Zender & laadstation
- Voedingsadapter met stekker
- Cinch-adapterkabel – 2 x Cinch op stereocontrastekker 3,5 mm
- Audiokabel (stereocontrastekker 3,5 mm aan beide einden)
- Adapterstekker 6,3 mm op 3,5 mm
- Externe microfoon
- 1 extra paar reserve-oorkussentjes (kleinere maat)

3.2 Artikel A305 / 00131971

- Headset-ontvanger met geïntegreerde lithium-polymeer-accu
- 2 paar silicone oorkussens

4. Veiligheidsinstructies

⚠ Waarschuwing

- Dit product is speciaal voor personen met o.a. een beperkt gehoorvermogen ontwikkeld. Het is om die reden in staat ongewoon grote geluidsvolumen te produceren.
- Personen met een normaal gehoorvermogen moeten het geluidsvolume van het aangesloten weergavetoestel vóór het gebruik op het laagste niveau instellen!
- Dit toestel beschikt over 2.400 MHz. Personen met een pacemaker dienen vóór de aanschaf van dit product een arts om advies te vragen, omdat door de werking van dit product het functioneren van pacemakers negatief kan worden beïnvloed.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.

- Accu's en batterijen nimmer openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten welke schadelijk zijn voor het milieu.
- De accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

5. Inleiding

Deze 2.4 GHz DIGITALE DRAADLOZE KINN-HEADSET werkt met de nieuwste zendtechniek en maakt het mogelijk dat ook oudere mensen thuis bij het televisie kijken en naar muziek luisteren van puur, kristalhelder geluid kunnen genieten.
Gewoon de zender met de gewenste audiobron verbinden: DVD-speler, CD-speler, TV-toestel, HiFi-installatie of iPod. Geheel zonder gecompliceerde bekabeling en installatie kunt u binnen luttele minuten van geweldige, levendige sound genieten. Dankzij de meegeleverde externe microfoon is bovendien gewaarborgd dat de hele familie bij het gezamenlijk televisie kijken een aangenaam geluidsvolume ervaart.

Aanwijzing

Let er te allen tijde op dat bij het omschakelen naar de interne microfoon het geluidsvolume wordt gereduceerd. Indien het geluidsvolume niet wordt aangepast, dan kan dit tot een plotselinge vergroting van het geluidsvolume leiden. Dit kan gehoorbeschadiging veroorzaken.

6. Gegevens

- 2.4 GHz digitale frequentiesprong-technologie
- Laadstation met LED-indicatie
- Automatisch uitschakelen van de HF zendfunctie (indien geen audiosignaal wordt ontvangen)
- Mute-schakeling voor gespreksopname door interne microfoon
- Snellaadsysteem
- Microfoonadapter voor de directe geluidsopname van de luidsprekers van de apparatuur (zoals bijv. televisietoestel, radio enz.)
- Balance-regeling links/rechts
- 4 te selecteren geluidsinstellingen
  - neutraal
  - meer bas + meer hoge tonen
  - meer hoge tonen
  - meer bas
- keuzeschakelaar mono-stereo
- volumeregeling

7. Technische gegevens

Zendmodus	Digitale frequentiesprong-technologie
Draagfrequentie	2,4 GHz
Bedrijfsspanning	Zender : 5 V, 550 mA Ontvanger : 3,7 V, 350 mAh lithium-polymeer-accu
Frequentiebereik	30 Hz – 20 KHz
Vervorming	< 0,5 %
Ruisafstand	> 75 dB
Bereik	maximaal 20 meter (al naar gelang van de samenstelling van de wanden)

8. Installatie zender Afb. 3

- Sluit de stekker van de voedingsadapter op de aansluitpoort op de achterzijde van de zender aan.
- Sluit de stekkervoedingsadapter op een stopcontact aan.
- Cinch-adapterkabel, audiokabel, adapterstekker 6,3 mm op 3,5 mm en een externe microfoon bieden vele verschillende aansluitmogelijkheden op uw audiobron (bijv. TV-toestel, HiFi-installatie, MP3-speler of iPod).
- Plaats de schakelaar Power ON/OFF op de achterzijde van de zender in de stand „ON".

Aanwijzing

- Afhankelijk van het TV-toestel wordt bij de gebruikmaking van de 3,5 mm audio-koptelefoonaansluiting het televisietoestel op mute (geluidloos) geschakeld - De microfoon pakt het geluid pas op nadat dit door de luidspreker van het televisietoestel werd weergegeven. Daardoor wordt gewaarborgd dat niet alleen de gebruiker van de koptelefoon bij het televisie kijken een aangenaam geluidsvolume ervaart, maar tevens alle andere personen in de ruimte.
- Door de externe microfoon worden tevens omgevingsgeluiden geregistreerd. Daardoor hoort u tevens tijdens de gebruikmaking van de koptelefoon bijvoorbeeld de deurklink of ook de beltoon van de telefoon.

De rode LED-indicatie voor het ingeschakeld zijn gaat branden zodra u de voedingsadapter in het stopcontact heeft gestoken. Zodra het audiosignaal van de audiobron wordt herkend zal de groene LED-indicatie constant gaan branden.

9. Inbedrijfstelling

9.1 Koptelefoon met zender verbinden

- Schakel de audiobron in waarmee de zender is verbonden (televisietoestel of audiocomponent). De groene LED-indicatie brandt nu constant.
- Plaats de schakelaar ON/OFF van de headset-receiver in de stand „ON". Nu gaat de groene signaal-indicatie branden.
- Stel het geluidsvolume op het gewenste niveau in.
- Bij een geringe accu-capaciteit knippert de signaal-indicatie op de headset.

Aanwijzing

Controleer dat voor het eerste gebruik de accu volledig is opgeladen. De accu voor het eerste gebruik minimaal gedurende 3 uur opladen. Controleer dat de koptelefoon tijdens het opladen is uitgeschakeld resp. niet in werking is.

Het doorsturen van geluid door de zender wordt automatisch uitgeschakeld indien gedurende ca. 5 minuten geen audiosignaal meer wordt herkend of als het signaal van de audiobron te zwak is voor een storingsvrije ontvangst. Zodra de signaalsterkte weer voldoende is, schakelt de zender zich automatisch weer in.

9.2 Twee koptelefoons met zender verbinden (alleen combinatie van de set (00131970, 1T131970) met extra-koptelefoon (00131971) mogelijk)

- Plaats de Power-schakelaars van beide koptelefoons en van de zender in de stand OFF.
- Schakel beide koptelefoons in de stand ON. De groene LEDs knipperen.
- Houd de MIC-toetsen van de koptelefoons gedurende ca. 5 seconden ingedrukt. De groene LEDs van de koptelefoons dienen nu snel te knipperen. Schakel nu ook de zender in de stand ON.
- De koptelefoons en de zender worden nu automatisch gekoppeld, en de groene LEDs van de koptelefoons branden constant.

Aanwijzing

Beide koptelefoons zullen zich tevens na uitschakeling weer automatisch met de zender verbinden.

10. Opladen Afb. 4

- Plaats de schakelaar ON/OFF van de koptelefoon in de stand „OFF".
- Plaats de koptelefoon op het zendstation en controleer dat de laadcontacten correct met de laadpins op de zender contact hebben.
- Het opladen start automatisch. De LED-indicatie brandt constant rood. Wijzigt de kleur van de LED van rood naar groen, dan is de accu voor 80% opgeladen. Voor het volledig opladen dient de koptelefoon ten minste een uur in het laadstation te verblijven.

Aanwijzing

- Teneinde beschadiging van de accu's te voorkomen dienen de koptelefoons te allen tijde uitgeschakeld te zijn indien zij niet in gebruik zijn.
- Voor het eerste gebruik dienen de accu's volledig te zijn opgeladen. De eerste oplading dient 3 uur te duren teneinde een acceptabele technische levensduur van de accu's te waarborgen. Controleer dat de headset-receiver tijdens het opladen is uitgeschakeld resp. niet in werking is.

11. Verstaanbaarheid resp. duidelijkheid bij spreken en van het geluid Afb. 5

Indien noodzakelijk kan de verstaanbaarheid en/of duidelijkheid bij spreken en geluid voor de headset-receiver aan de hand van de oranje LEDs van 1 t/m 3 op de zender worden ingesteld en geoptimaliseerd.
Druk gewoon op de afgebeelde knop teneinde de verstaanbaarheid en/of duidelijkheid bij spreken en geluid te selecteren en aan te passen.
De verstaanbaarheid en/of duidelijkheid bij spreken en geluid kan door de volgende instellingen op de zender individueel worden aangepast c.q. verbeterd:

Instelling	Oranje LED-indicatie	Effect
Standaard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutraal
1	3 2 1 ○ ○ ●	Meer bas + meer hoge tonen
2	3 2 1 ○ ● ○	Meer hoge tonen
3	3 2 1 ● ○ ○	Meer bas

12. Lokaliseren van storingen

12.1 Geen geluid

- Controleer of de stekkervoedingsadapter volledig in het stopcontact is gestoken en of het andere einde correct op de zender is aangesloten.
- Controleer dat zowel op de zender alsook op de headset-receiver de Power-knop ON/OFF in de stand ON staat.
- De laadcapaciteit van de accu in de headset kan te gering zijn. Accu opladen.
- Controleer of uw TV-toestel, uw HiFi-installatie of audiocomponent is ingeschakeld en er een kanaal voor de audiosignaal-overdracht is ingesteld.
- Vergroot het geluidsvolume met behulp van de regelaar op de headset-receiver.
- Mogelijk bevindt zich het aangesloten audio-/videotoestel niet in de weergavemodus? Eventueel inschakelen.
- Het uitgangsniveau op de audiobron kan te laag zijn ingesteld. Geluidsniveau juist instellen.

12.2 Vervorming

- De accu-capaciteit in de headset-receiver kan te gering zijn. Accu opladen.
- De afstand tussen de headset-receiver en zender is mogelijk te groot. Breng beide componenten dichter bij elkaar en draai de headset-receiver in de richting van de zender.
- Het ingangsniveau van het audiosignaal is eventueel te laag. Geluidsniveau van de audiobron verhogen.

12.3 Indien de headset-receiver niet met de zender kan worden verbonden, dan gaat u als volgt te werk:

- Plaats de Power-schakelaar van de zender in de stand OFF.
- Schakel de headset-receiver in de stand ON.
- Houd de knop MIC gedurende ca. 5 seconden ingedrukt. De groene LED van de headset-receiver dient nu snel te knipperen. Schakel nu ook de zender in de stand ON.
- Headset-receiver en zender worden nu automatisch gekoppeld, en de groene LED van de headset-receiver brandt constant.

13. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

14. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

15. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

16. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

17. Conformiteitsverklaring

CE Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00131970, 1T131970] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2406 – 2472 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	7.5 dBm

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

⚠ Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

ⓘ Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Przegląd

Odbiornik - rys. 1

1. Regulowana słuchawka douszna prawa
2. Regulowana słuchawka douszna lewa
3. Regulator głośności
4. Dioda LED Zasilanie / Sygnał
5. Przełącznik mikrofonu zewnętrznego
6. Wyłącznik zasilania On/Off
7. Wbudowany mikrofon
8. Regulator balansu lewo / prawo

Nadajnik - rys. 2

9. Stacja ładowania
10. Wskaźnik stopnia zrozumiałości dźwięku / mowy (3 / 2 /1)
    3 = zwiększanie niskich tonów (basów)
    2 = zwiększanie wysokich tonów
    1 = zwiększanie niskich tonów + zwiększanie wysokich tonów
11. Przycisk do ustawiania stopnia zrozumiałości mowy
12. Dioda LED zasilania (wł./wył.)
13. Dioda LED sygnału audio
14. Dioda LED stanu naładowania akumulatora
15. Gniazdo przyłączeniowe zasilacza sieciowego
16. Wyłącznik zasilania ON/OFF
17. Przełącznik mono / stereo
18. Gniazdo wejściowe audio 3,5 mm

3. Zawartość opakowania

3.1 Artykuł WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- odbiornik zestawu słuchawkowego ze zintegrowanym akumulatorem litowo-polimerowym
- nadajnik i stacja ładowania
- zasilacz sieciowy z wtyczką
- przejściówka – 2 x chinch na gniazdo jack 3,5 mm stereo
- kabel audio (obustronny wtyk jack 3,5 mm stereo)
- przejściówka wtyk jack 6,3 mm na 3,5 mm
- zewnętrzny mikrofon
- 1 dodatkowa para zapasowych nakładek na słuchawki douszne (mniejszy rozmiar)

3.2 Artykuł A305 / 00131971

- odbiornik zestawu słuchawkowego ze zintegrowanym akumulatorem litowo-polimerowym
- 2 dodatkowa para zapasowych nakładek na słuchawki douszne

4. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie

- Produkt ten jest przeznaczony specjalnie dla osób o ograniczonej zdolności słyszenia. Wytwarza on dźwięki o podwyższonym poziomie głośności.
- Przed użyciem osoby normalnie słyszące powinny ustawić głośność podłączonych urządzeń audio na najniższy poziom głośności!
- Urządzenie to ma częstotliwość 2400 MHz. Przed zakupem tego produktu osoby z rozrusznikami serca powinny skonsultować się z lekarzem, gdyż produkt ten może zakłócać działanie rozruszników serca.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.

- Nie otwierać, uszkadzać ani nie połykać akumulatorów lub baterii oraz chronić je przed kontaktem ze środowiskiem. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Nie modyfikować / deformować / podgrzewać / rozkładać akumulatorów / baterii.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.

- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel przyłączeniowy bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

5. Wprowadzenie

Niniejszy CYFROWY BEZPRZEWODOWY ZESTAW SŁUCHAWKOWY 2,4 GHz MARKI KINN korzysta z najnowszej technologii radiowej i umożliwia również starszym osobom niepowtarzalne doznania akustyczne podczas oglądania telewizji bądź słuchania muzyki.
Po prostu połączyć nadajnik z wybranym źródłem audio: odtwarzaczem DVD, CD, telewizorem, wieżą Hi-Fi lub iPod-em. Bez skomplikowanej instalacji i uciążliwego podłączania kabli możesz delektować się dźwiękiem o porywającym brzmieniu. Dołączony mikrofon zewnętrzny gwarantuje, że podczas wspólnego oglądania telewizji cała rodzina odbiera przyjemny poziom głośności.

Wskazówki

Pamiętać, aby w przypadku przełączenia na mikrofon wewnętrzny zmniejszyć poziom głośności. W przeciwnym razie może nastąpić nagły wzrost głośności. Grozi to uszkodzeniem narządu słuchu.

6. Dane

- Cyfrowa technologia skoków częstotliwości 2,4 GHz
- Stacja ładowania z diodą LED
- Automatyczne wyłączanie funkcji nadawania HF (gdy nie jest odbierany sygnał audio)
- Funkcja wyciszenia do odbioru rozmów przez mikrofon wewnętrzny
- System szybkiego ładowania
- Adapter mikrofonowy do bezpośredniego odbioru dźwięku z głośników urządzeń zewnętrznych (np. telewizora, radia itp.)
- Regulator balansu lewo / prawo
- 4 opcje ustawień barwy dźwięku
  - neutralna
  - zwiększanie niskich tonów + zwiększanie wysokich tonów
  - zwiększanie wysokich tonów
  - zwiększanie niskich tonów (basów)
- Przełącznik mono-stereo
- Regulacja głośności

7. Dane techniczne

Tryb nadawania	Cyfrowa technologia skoków częstotliwości
Częstotliwość nośnika	2,4 GHz
Napięcie robocze	Nadajnik: 5 V, 550 mA Odbiornik: akumulator litowo-polimerowy 3,7 V, 350 mAh
Zakres częstotliwości	30 Hz – 20 KHz
Zniekształcenia częstotliwościowe	< 0,5 %
Odstęp od poziomu szumów	> 75 dB
Zasięg	maksymalnie 20 metrów (zależnie od struktury ścian)

8. Instalowanie nadajnika - rys. 3

- Połączyć zasilacz sieciowy z gniazdem przyłączeniowym z tyłu nadajnika.
- Połączyć zasilacz sieciowy z gniazdem wtykowym.
- Przejściówka cinch, kabel audio, przejściówka wtyk 6,3 mm na 3,5 mm i mikrofon zewnętrzny umożliwiają różne opcje połączenia ze źródłem audio (np. telewizorem, wieżą Hi-Fi, odtwarzaczem MP3 lub iPod-em).
- Wyłącznik zasilania ON/OFF z tyłu nadajnika przestawić w położenie "ON".

Wskazówki

- Zależnie od telewizora, w przypadku stosowania gniazda słuchawkowego audio 3,5 mm telewizor jest wyciszany – mikrofon przechwytuje dźwięk dopiero wtedy, gdy dźwięk zostanie wysłany przez głośnik telewizora. Dzięki temu nie tylko użytkownik słuchawek odbiera przyjemny poziom głośności, lecz również pozostałe osoby w pomieszczeniu.
- Mikrofon zewnętrzny rejestruje też szumy z otoczenia. Dzięki temu użytkownik słuchawek słyszy też na przykład otwieranie klamki drzwi lub dzwonek telefonu.

Czerwona dioda LED świeci się po połączeniu zasilacza sieciowego z gniazdem wtykowym. Po wykryciu sygnału dźwiękowego z urządzenia audio świeci się ciągle zielona dioda LED.

9. Uruchamianie

9.1 Łączenie słuchawki z nadajnikiem

- Włączyć źródło audio, z którym połączony jest nadajnik (telewizor lub urządzenie audio). Zielona dioda LED świeci się teraz ciągle.
- Wyłącznik zasilania odbiornika zestawu słuchawkowego przestawić w położenie "ON". Teraz świeci się zielony wskaźnik sygnału.
- Ustawić głośność na wymagany poziom.
- W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora miga czasu zielona dioda na zestawie słuchawkowym.

Wskazówki

Przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator. Przed pierwszym użyciem naładować akumulator przez co najmniej 3 godziny. Podczas ładowania zestaw słuchawkowy musi być wyłączony.

Transmisja sygnałów nadajnika jest automatycznie wyłączana, jeżeli w ciągu ok. 5 minut nie zostanie wykryty żaden sygnał audio lub sygnał źródła audio jest za słaby dla bezawaryjnego odbioru. Gdy sygnał będzie dostatecznie silny, nadajnik włączy się automatycznie ponownie.

9.2 Łączenie dwóch słuchawek z nadajnikiem (możliwe tylko w kombinacji zestawu (00131970, 1T131970) z dodatkową słuchawką (00131971))

- Wyłączniki zasilania obu słuchawek i nadajnika przestawić w położenie OFF.
- Włączyć obie słuchawki (przestawić w położenie ON). Migają zielone diody LED.
- Trzymać wciśnięte przyciski MIC słuchawek przez ok. 5 sekund. Zielone diody LED słuchawek powinny teraz szybko migać. Przestawić teraz również nadajnik w położenie ON.
- Słuchawki i nadajnik zostaną teraz automatycznie sprzężone (sparowane) i zielo-ne diody LED słuchawek świecą się ciągle.

Wskazówki

Również po wyłączeniu obie słuchawki połączą się ponownie automatycznie z nadajnikiem.

10. Proces ładowania - rys. 4

- Wyłącznik zasilania zestawu słuchawkowego przestawić w położenie "OFF".
- Umieścić słuchawki na stacji ładowania i sprawdzić, czy styki ładujące dotykają styków nadajnika.
- Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. Dioda LED świeci się ciągle na czerwony. Jeżeli kolor diody LED zmienia się z czerwony na zielonego, akumulator jest naładowany w 80%. Pełne naładowanie wymaga pozostawienia słuchawek przez jedną godzinę w stacji ładowania.

Wskazówki

- Aby zapobiec uszkodzeniu baterii, zawsze wyłączyć słuchawki, jeżeli nie są używane.
- Przed pierwszym użyciem baterie muszą być całkowicie naładowane. 3-godzinne wstępne doładowanie akumulatora zapewnia odpowiednią trwałość baterii. Podczas ładowania odbiornik zestawu słuchawkowego musi być wyłączony.

11. Zrozumiałość mowy / dźwięku - rys. 5

W razie potrzeby za pomocą pomarańczowych diod LED na nadajniku można ustawić stopień zrozumiałości mowy / dźwięku (od 1 do 3) odbiornika zestawu słuchawkowego. Po prostu nacisnąć pokazany przycisk, aby wybrać i ustawić zrozumiałość mowy / dźwięku.
Zrozumiałość (dźwięku) i mowy można indywidualnie poprawić za pomocą następujących opcji ustawień na nadajniku:

Ustawienie	Pomarańczowa dioda LED	Effekt
Skutek	3 2 1 ○ ○ ○	Neutralny
1	3 2 1 ○ ○ ●	Zwiększanie niskich tonów + zwiększanie wysokich tonów
2	3 2 1 ○ ● ○	Zwiększanie wysokich tonów
3	3 2 1 ● ○ ○	Zwiększanie niskich tonów (basów)

12. Lokalizacja usterek

12.1 Brak fonii

- Sprawdzić, czy zasilacz sieciowy jest prawidłowo podłączony do gniazda wtykowego, a na drugim końcu do wejścia zasilania nadajnika.
- Zarówno na nadajniku, jak i na odbiorniku zestawu słuchawkowego wyłącznik zasilania ON/OFF musi się znajdować w pozycji ON.
- Poziom naładowania akumulatora w odbiorniku zestawu słuchawkowego może być za niski. Naładować akumulator.
- Sprawdzić, czy telewizor, wieża HiFi lub urządzenie audio jest włączone i czy jest ustawiony kanał do transmisji sygnałów audio.
- Zwiększyć głośność regulatorem na odbiorniku zestawu słuchawkowego.
- Prawdopodobnie podłączone urządzenie AV nie znajduje się w trybie odtwarzania? Odpowiednio włączyć urządzenie.
- Poziom wyjścia na urządzeniu audio może być ustawiony za nisko. Odpowiednio wyregulować głośność.

12.2 Zniekształcenia częstotliwościowe

- Poziom naładowania akumulatora w odbiorniku zestawu słuchawkowego może być za niski. Naładować akumulator.
- Odległość między odbiornikiem a nadajnikiem zestawu słuchawkowego jest prawdopodobnie za duża. Przybliżyć oba urządzenia i obrócić odbiornik w kierunku nadajnika.
- Poziom wejścia sygnału audio jest prawdopodobnie za niski. Zwiększyć głośność.urządzenia audio.

12.3 Jeżeli nie można połączyć odbiornika z nadajnikiem zestawu słuchawkowego, wykonać następujące czynności:

- Wyłącznik zasilania nadajnika przestawić w położenie OFF.
- Przestawić odbiornik zestawu słuchawkowego w położenie ON.
- Trzymać przez ok. 5 sekund wciśnięty przycisk MIC. Zielona dioda LED odbiornika zestawu słuchawkowego powinna teraz szybko migać. Przestawić teraz również nadajnik w położenie ON.
- Odbiornik i nadajnik zestawu słuchawkowego zostaną teraz automatycznie sparowane; zielona dioda LED odbiornika zestawu słuchawkowego świeci się teraz ciągle.

13. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

14. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

15. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

16. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

17. Deklaracja zgodności

CE Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00131970, 1T131970] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Częstotliwość transmisji	2406 – 2472 MHz
Maksymalna moc transmisji	7.5 dBm

Köszönjük, hogy ezt a Thomson terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

⚠ Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

ⓘ Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. Áttekintés

Vevő - ábr. 1

1. Állítható fülhallgató jobb
2. Állítható fülhallgató bal
3. Hangerőszabályzó
4. LED Power/jel kijelző
5. Kapcsoló a belső mikrofonhoz
6. On/Off Power kapcsoló
7. Beépített mikrofon
8. Balance-szabályozás bal/jobb

Adó - ábr. 2

9. Töltőállomás
10. A beállított hang- ill. beszédérthetőség kijelzése (3 / 2 /1)
    3 = a basszusok növelése
    2 = a magas hangok növelése
    1 = a basszusok + a magas hangok növelése
11. Gomb a beszédérthetőség beállításához
12. LED Power kijelző (be/ki)
13. LED hangjel kijelző
14. LED akkuállapot kijelző
15. Csatlakozóhüvely a hálózati tápegységhez
16. ON/OFF Power kapcsoló
17. Mono/sztereó kapcsoló
18. 3.5 mm hangbemeneti hüvely

3. A csomagolás tartalma

3.1 Cikk: WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Headset-vevő beépített lítium-polimer akkumulátorral
- Adókészülék & töltőállomás
- Dugaszolható hálózati adapter
- RCA adapterkábel – 2 x RCA 3,5 mm-es sztereó jack aljzatra
- Audio kábel (3,5 mm-es sztereó jack dugasz mindkét végén)
- Adaptercsatlakozó 6.3 mm 3.5 mm-re
- Külső mikrofon
- 1 kiegészítő pár pót-fülpárna (kisebb méret)

3.2 Cikk: A305 / 00131971

- Headset-vevő beépített lítium-polimer akkumulátorral
- 2 kiegészítő pár pót-fülpárna

4. Biztonsági előírások

⚠ Figyelmeztetés

- Ezt a terméket speciálisan olyan személyek számára tervezték, akiknek a hallóképessége többek között korlátozott. Ezért képes szokatlanul magas hangerőket generálni.
- A termék használata előtt a normálisan halló személyek a csatlakoztatott lejátszó készülék hangerejét a legalacsonyabb szintre kell állítsák!
- Ez a készülék 2400 MHz-es. Mielőtt ezt a terméket szívritmus-szabályzót viselő személyek megvásárolnák, kérjék ki orvos tanácsát, mivel a cikk üzemeltetése a szívritmus-szabályzó működését korlátozhatja.
- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.

- Az akkumulátorokat és elemeket soha ne nyissa fel, károsítsa, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszaljzatról működtesse. A hálózati dugaszaljzatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljzatból.

- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ne használja a terméket, ha az adapter, a csatlakozókábel, vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízzon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

5. Bevezetés

Ez a 2.4GHz-es DIGITÁLIS VEZETÉK NÉLKÜLI ÁLL ALATTI FEJHALLGATÓ a legújabb rádiótechnikával dolgozik és lehetővé teszi, hogy az idősebb személyek is tökéletes, kristálytiszta hangot élvezhessenek otthoni tévénézés és zenehallgatás közben.
Az adót kösse össze egyszerűen a kívánt hangforrással: DVD-lejátszó, CD-lejátszó, TV-készülék, Hi-Fi-berendezés vagy iPod. Teljesen komplikált kábelezés és telepítés nélkül semmi perc alatt elragadó, élő hangot élvezhet. A vele szállított külső mikrofon biztosítja, hogy közös tévénézéskor a teljes család kellemes hangerőt érzékel.

Hivatkozás

Alapvetően ügyeljen arra, hogy amikor a belső mikrofonra vált, csökkentse a hangerőt. Amennyiben a hangerőt nem igazítja hozzá, ez a hangerő hirtelen növekedéséhez vezethet. Ez halláskárosodást okozhat.

6. Adatok

- 2.4GHz-es digitális frekvenciaugró technológia
- Töltőállomás LED kijelzővel
- A HF adó funkció automatikus kikapcsolása (amikor nem vételez hangjelet)
- Némítás beszélgetésfelvételhez a belső mikrofonon keresztül
- Gyorstöltő rendszer
- Mikrofonadapter a közvetlen hangfelvételhez a készülékek hangszóróitól (mint pl. tévékészülék, rádió stb.)
- Balance-szabályozás bal/jobb
- 4 választható hangbeállítás
  - semleges
  - a basszusok + a magas hangok növelése
  - a magas hangok növelése
  - a basszusok növelése
- Mono-sztereó átkapcsoló
- Hangerőszabályozás

7. Műszaki adatok

Adó mód	Digitális frekvenciaugró technológia
Vivőfrekvencia	2,4 GHz
Üzemi feszültség	Adó : 5 V, 550 mA Vevő : 3,7 V, 350 mAh lítium-polimer akkumulátor
Frekvenciatartomány	30 Hz – 20 KHz
Torzítás	< 0,5 %
Jel : zaj arány	> 75 dB
Hatótávolság	maximum 20 méter (a falak minőségétől függően)

8. Az adókészülék telepítése ábr. 3

- Kösse össze a hálózati adaptert az adókészülék hátoldalán lévő csatlakozóhüvellyel.
- Kösse össze a dugaszolható hálózati adaptert egy dugaszaljzattal.
- Az RCA adapterkábel, audio kábel, adaptercsatlakozó 6.3 mm 3.5 mm-re és egy külső mikrofon számos különböző csatlakozási lehetőséget kínál hangforrásához (pl. TV-készülék, HiFi-berendezés, MP3-lejátszó vagy iPod).
- Hozza a Power ON/OFF kapcsolót az adó hátoldalán az „ON" pozícióba.

Hivatkozás

- A TV-készülék függvényében a 3,5 mm-es audio fejhallgató csatlakozó használata esetén a tévékészüléket el kell némítani - a mikrofon csak akkor fogja fel a hangot, miután a tévékészülék hangszórója kiadta a hangot. Ez biztosítja, hogy tévénézéskor nem csak a felhasználó érzékel kellemes hangerőt, hanem valamennyi személy a helyiségben.
- A külső mikrofon a környezeti zajokat is felfogja. Ezáltal a fejhallgató használata közben is meghallja például az ajtócsengőt vagy a telefon csengését.

A működésjelző piros LED világít, amikor a hálózati tápegységet összeköti a dugaszaljzattal. Amikor a készülék felismeri a hangforrás hangjelét, a zöld LED állandóan világít.

9. Üzembevétel

9.1 Fejhallgató csatlakoztatása az adóhoz

- Kapcsolja be a hangforrást, amellyel az adó össze van kötve (tévékészülék vagy audio komponens). Most a zöld LED állandóan világít.
- Hozza a fejhallgató vevőjének On/Off kapcsolóját „ON" pozícióba. Most világít a zöld jelkijelző.
- Állítsa a hangerőt a kívánt hangszintre.

• Az akku alacsony maradéktöltése esetén a fejhallgatón lévő zöld jelkijelző hosszabb időközönként villog.

Hivatkozás

Első használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az akku teljesen fel van töltve. Első használat előtt töltse az akkumulátort minimum 3 órán át. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fejhallgató a töltési folyamat során ki legyen kapcsolva és ne legyen üzemben.

Az adó átvitele automatikusa leáll, ha kb. 5 percig nincs többé hangjel felismerve, vagy a hangforrás jele túl gyenge egy hibamentes vételhez. Mihelyt a jelerősség ismét elégséges, az adó automatikusan ismét bekapcsol.

9.2 Két fejhallgató csatlakoztatása az adóhoz (csak a készlet (00131970, 1T131970) és a pótfejhallgató (00131971) kombinációjával lehetséges)

• Állítsa mindkét fejhallgató és az adó Power kapcsolóját OFF pozícióba.
• Kapcsolja mindkét fejhallgatót ON-ra. A zöld LED-ek villognak.
• Tartsa a fejhallgatók MIC-gombjait kb. 5 másodpercig lenyomva. A fejhallgatók zöld LED-jeinek ekkor gyorsan villogniuk kell. Most kapcsolja az adót is ON-ra.
• A fejhallgatók és az adó automatikusan kapcsolódik, a fejhallgatók zöld LED-jei pedig folyamatosan világítanak.

Hivatkozás

Mindkét fejhallgató még kikapcsolódás után is automatikusan újrakapcsolódik az adóhoz.

10. Töltési folyamat ábr. 4

• Hozza a fejhallgató On/Off kapcsolóját „Off" pozícióba.
• Helyezze a fejhallgatót az adóállomásra és bizonyosodjon meg róla, hogy a töltőérintkezők érintik az adó töltőtüskéit.
• A töltési folyamat automatikusan elindul. A LED kijelző állandó pirosra fénnyel világít. Amikor a LED színe pirosra zöld vált, az akku 80%-ig van töltve. Teljes töltéshez a fejhallgatónak minimum egy órát kell a töltőállomásban maradnia.

Hivatkozás

• Kérjük, hogy mindig kapcsolja ki a fejhallgatót amikor nem használja, az elemek károsodásának elkerülése érdekében.
• Első használat előtt az elemek teljesen fel kell legyen töltve. Egy háromórás kezdeti töltés szükséges, hogy szavatolva legyen az elemek elfogadható élettartama. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fejhallgató vevője a töltési folyamat során ki legyen kapcsolva.

11. Beszédérthetőség / hangérthetőség ábr. 5

Amennyiben szükséges, az adón lévő narancssárga 1 - 3 LED-ek segítségével állítható és optimizálható a fejhallgató vevőjének hang- és beszédérthetősége.
Nyomja meg egész egyszerűen az ábrázolt gombot a hang- és beszédérthetőség kiválasztásához és hozzáillesztéséhez. A (hang- és) beszédérthetőség az adón a következő beállításokkal egyénileg optimizálható:

Beállítás	Narancssárga LED kijelző	Hatás
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Semleges
1	3 2 1 ○ ○ ●	A basszusok + a magas hangok növelése
2	3 2 1 ○ ● ○	A magas hangok növelése
3	3 2 1 ● ○ ○	A basszusok növelése

12. Hibakeresés
12.1 Nincs hang

• Ellenőrizze, hogy a dugaszolható hálózati adapter teljesen bepattant-e a dugaszaljzatba, és a másik végén megfelelően össze van-e kötve az adó hálózati adapter bemeneti hüvelyével.
• Bizonyosodjon meg róla, hogy úgy az adónál, mint a fejhallgató vevőjénél a Power ON/OFF gomb ON pozícióban van.
• A fejhallgató vevőjében az akkumulátor töltöttsége túl alacsony maradéktöltésű lehet. Töltse fel az akkumulátort.
• Ellenőrizze, hogy a TV-készülék, HiFi-berendezés vagy az audio komponens be van-e kapcsolva és be van-e állítva egy csatorna a hangjel-átvitelhez.
• Növelje a hangerőt a fejhallgató vevőjén lévő szabályzóval.
• Lehetséges, hogy a csatlakoztatott audio-/video készülék nincs lejátszás módban? Kérjük, kapcsolja be megfelelően.
• Lehet, hogy a kimeneti szint a hangforrásnál túl alacsonyra van beállítva. Állítsa be megfelelően a hangerőt.

12.2 Torzítás

- Lehet, hogy az akkumulátor töltöttsége a fejhallgató vevőjében túl alacsony. Töltse fel az akkumulátort.
- Lehet, hogy túl nagy a távolság a fejhallgató vevője és az adó között. Hozza közelebb egymáshoz a két készüléket és fordítsa a fejhallgató vevőjét az adó irányába.
- Lehet, hogy a hangjel bemeneti szintje túl alacsony. Növelje a hangforrás hangerejét.

12.3 Amennyiben nem lehet összekötni a fejhallgató vevőjét az adóval, a következőképpen járjon el:

- Hozza az adó Power kapcsolóját OFF pozícióba.
- Kapcsolja a fejhallgató vevőjét ON-ra.
- Tartsa lenyomva a MIC gombot kb. 5 másodpercig. Ekkor a fejhallgató vevőjének zöld LED-je gyorsan kéne villogjon. Ekkor kapcsolja az adót is ON-ra.
- Most a fejhallgató vevője és az adó automatikusan összekapcsolódik, és a fejhallgató vevőjének zöld LED-je állandóan világít.

13. Karbantartás és ápolás

Ha az antenna felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat az antenna belsejébe.

14. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

15. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com

16. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

17. Megfelelőségi nyilatkozat

CE Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00131970, 1T131970] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	2406 – 2472 MHz
Maximális jelerősség	7.5 dBm

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Thomson!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

⚠ Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ⓘ Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Επισκόπηση

Δέκτης - εικ. 1

1. Ρυθμιζόμενο δεξί ακουστικό
2. Ρυθμιζόμενο αριστερό ακουστικό
3. Κουμπί έντασης ήχου
4. Ένδειξη LED ενεργοποίησης/σήματος
5. Διακόπτης για το ενσωματωμένο μικρόφωνο
6. Διακόπτης ενεργοποίησης On/Off
7. Ενσωματωμένο μικρόφωνο
8. Εξισορρόπηση ήχου δεξιά/αριστερά

Πομπός - εικ. 2

9. Βάση φόρτισης
10. Ένδειξη της ρυθμισμένης πρόσληψης ήχου ή ομιλίας (3 / 2 /1)
    3 = αύξηση των μπάσων
    2 = αύξηση των πρίμων
    1 = αύξηση των μπάσων + αύξηση των πρίμων
11. Πλήκτρο για τις ρυθμίσεις της πρόσληψης ομιλίας
12. Ένδειξη LED ρεύματος (on/off)
13. Ένδειξη LED ηχητικού σήματος
14. Ένδειξη LED για τη στάθμη μπαταρίας
15. Υποδοχή σύνδεσης του τροφοδοτικού
16. Διακόπτης ON/OFF
17. Διακόπτης Mono/Stereo
18. Υποδοχή εισόδου ήχου 3,5mm

3. Περιεχόμενο συσκευασίας

3.1 Προϊόν WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Δέκτης ακουστικών με ενσωματωμένη μπαταρία λιθίου πολυμερών
- Πομπός & φορτιστής
- Τροφοδοτικό
- Καλώδιο προσαρμογής RCA – 2 x RCA σε ίσιο θηλυκό στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm
- Καλώδιο ήχου (ίσιο αρσενικό στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm στα δύο άκρα)
- Βύσμα προσαρμογής 6,3 mm σε 3,5 mm
- Εξωτερικό μικρόφωνο
- 1 επιπλέον ζεύγος μαξιλαράκια αυτιού (μικρό μέγεθος)

3.2 Προϊόν A305 / 00131971

- Δέκτης ακουστικών με ενσωματωμένη μπαταρία λιθίου πολυμερών
- 2 επιπλέον ζεύγος μαξιλαράκια αυτιού

4. Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Προειδοποίηση

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί ειδικά για άτομα με περιορισμένη ακοή. Μπορεί επομένως να φτάσει σε εξαιρετικά υψηλή ένταση.
- Τα άτομα με κανονική ακοή πρέπει πριν τη χρήση του προϊόντος να ρυθμίσουν την ένταση της συνδεδεμένης συσκευής αναπαραγωγής στην χαμηλότερη στάθμη!
- Αυτή η συσκευή παράγει πάνω από 2400 MHz. Άτομα με βηματοδότη πρέπει πριν την αγορά του προϊόντος να συμβουλευτούν γιατρό, διότι η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να παρεμποδίσει τη λειτουργία του βηματοδότη.
- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.

- Οι απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίνονται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Πρέπει πάντα να υπάρχει πάντα εύκολη πρόσβαση στην πρίζα.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του γενικού διακόπτη – αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχουν υποστεί ζημιά ο προσαρμογέας, το καλώδιο σύνδεσης ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

5. Εισαγωγή

Αυτά τα ΨΗΦΙΑΚΑ ΑΣΥΡΜΑΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ 2,4GHz λειτουργούν σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία και επιτρέπουν και σε ηλικιωμένους ανθρώπους να απολαμβάνουν καθαρό, κρυστάλλινο ήχο όταν βλέπουν τηλεόραση ή ακούνε μουσική. Συνδέστε απλά τον πομπό στην επιθυμητή πηγή ήχου: συσκευή DVD, CD, τηλεόραση, στερεοφωνικό συγκρότημα ή iPod. Χωρίς καλώδια και εγκατάσταση μπορείτε να απολαύσετε γρήγορα συναρπαστικό, ζωντανό ήχο. Χάρη στο παρεχόμενο εξωτερικό μικρόφωνο μπορεί όλη η οικογένεια να απολαμβάνει ευχάριστα τον ήχο όταν βλέπει τηλεόραση.

Υπόδειξη

Προσέξτε κυρίως ώστε κατά τη μετάβαση στο εσωτερικό μικρόφωνο να μειώνετε την ένταση. Εάν δεν προσαρμοστεί η ένταση μπορεί αυτή να αυξηθεί απότομα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην ακοή.

6. Χαρακτηριστικά

- Ψηφιακή τεχνολογία αλλαγής συχνότητας 2,4GHz
- Φορτιστής με ένδειξη LED
- Αυτόματη απενεργοποίηση της λειτουργίας πομπού υψηλών συχνοτήτων (όταν δεν γίνεται λήψη ηχητικού σήματος)
- Σίγαση για αποδοχή κλήσεων μέσω εσωτερικού μικροφώνου
- Σύστημα ταχείας φόρτισης
- Προσαρμογέας μικροφώνου για άμεση λήψη του ήχου από τα ηχεία των συσκευών (όπως π.χ. τηλεόραση, ραδιόφωνο κλπ.)
- Εξισορρόπηση ήχου δεξιά/αριστερά
- 4 επιλέξιμες ρυθμίσεις ήχου
  - Ουδέτερος
  - Αύξηση των μπάσων + αύξηση των πρίμων
  - Αύξηση των πρίμων
  - Αύξηση των μπάσων
- Διακόπτης mono-stereo
- Ρύθμιση έντασης ήχου

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Λειτουργία πομπού	Ψηφιακή τεχνολογία αλλαγής συχνότητας
Φέρουσα συχνότητα	2,4 GHz
Τάση λειτουργίας	Πομπός: 5 V, 550 mA Δέκτης: 3,7 V, μπαταρία λιθίου πολυμερών 350 mAh
Εύρος συχνοτήτων	30 Hz – 20 KHz
Παραμόρφωση	< 0,5 %
Εύρος θορύβου	> 75 dB
Εμβέλεια	το πολύ 20 μέτρα (ανάλογα με το υλικό κατασκευής των τοίχων)

8. Εγκατάσταση πομπού εικ. 3

- Συνδέστε το τροφοδοτικό στην υποδοχή σύνδεσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του πομπού.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα.
- Το καλώδιο προσαρμογής RCA, το καλώδιο ήχου και το βύσμα προσαρμογής 6,3 mm σε 3,5 mm, καθώς και ένα εξωτερικό μικρόφωνο παρέχουν πολλές διαφορετικές δυνατότητες σύνδεσης με την ηχητική πηγή (π.χ. τηλεόραση, στερεοφωνικό συγκρότημα, συσκευή MP3 ή iPod).
- Οδηγήστε το διακόπτη ON/OFF που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του πομπού στη θέση «ON».

Υπόδειξη

- Ανάλογα με την τηλεόραση, κατά τη χρήση της υποδοχής ακουστικών 3,5 mm ενεργοποιείται η λειτουργία σίγασης της τηλεόρασης – Το μικρόφωνο λαμβάνει τον ήχο αφού αυτός μεταδοθεί από το ηχείο της τηλεόρασης. Έτσι διασφαλίζεται ότι η ένταση είναι ευχάριστη όχι μόνο για το χρήστη των ακουστικών όταν βλέπει τηλεόραση, αλλά και για τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο.
- Χάρη στο εξωτερικό μικρόφωνο προσλαμβάνονται και οι θόρυβοι του περιβάλλοντος. Κατ'αυτόν τον τρόπο ακούτε κατά τη χρήση των ακουστικών π.χ. την πόρτα ή το τηλέφωνο που χτυπάει

Η κόκκινη LED ένδειξης λειτουργίας ανάβει όταν το τροφοδοτικό συνδεθεί με την πρίζα. Όταν γίνει αναγνώριση του σήματος της πηγής ήχου ανάβει συνεχώς η πράσινη LED.

9. Έναρξη χρήσης
9.1 Σύνδεση ακουστικών με πομπό

- Ενεργοποιήστε την πηγή ήχου με την οποία είναι συνδεδεμένος ο πομπός (τηλεόραση ή συσκευή ήχου). Η πράσινη LED ανάβει πλέον συνεχώς.
- Οδηγήστε το διακόπτη On/Off του δέκτη των ακουστικών στη θέση «ON». Τώρα ανάβει η πράσινη ένδειξη σήματος.
- Ρυθμίσετε την ένταση στο επιθυμητό επίπεδο.
- Όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή αναβοσβήνει η πράσινη ένδειξη σήματος στα ακουστικά.

Υπόδειξη

Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Πριν την πρώτη χρήση φορτίστε τη μπαταρία για τουλάχιστον 3 ώρες. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι απενεργοποιημένα και εκτός λειτουργίας κατά τη φόρτιση.

Η μετάδοση του πομπού απενεργοποιείται αυτόματα εάν για 5 λεπτά δεν γίνει αναγνώριση κάποιου ηχητικού σήματος ή εάν το σήμα της ηχητικής πηγής είναι αδύναμο για απρόσκοπτη λήψη. Όταν η ένταση του σήματος είναι επαρκής, ο πομπός ενεργοποιείται πάλι αυτόματα

9.2 Σύνδεση δύο ακουστικών με πομπό (δυνατή μόνο σε συνδυασμό του σετ (00131970, 1T131970) με τα πρόσθετα ακουστικά (00131971))

- Φέρτε το διακόπτη ενεργοποίησης και των δύο ακουστικών στη θέση OFF.
- Φέρτε το διακόπτη και των δύο ακουστικών στο ON. Οι πράσινες LED αναβοσβήνουν.
- Κρατήστε τα πλήκτρα MIC των δύο ακουστικών πατημένα για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Οι πράσινες LED των ακουστικών πρέπει τώρα να αρχίσουν να αναβοσβήνουν γρήγορα. Φέρτε τώρα και τον πομπό στο ON.
- Τα ακουστικά τώρα συνδέονται αυτόματα με τον πομπό και πράσινες LED των ακουστικών ανάβουν συνεχώς.

Υπόδειξη

Τα ακουστικά συνδέονται πάλι αυτόματα με τον πομπό ακόμα και αφού απενεργοποιηθούν.

10. Διαδικασία φόρτισης: 4

- Οδηγήστε το διακόπτη On/Off των ακουστικών στη θέση «Off».
- Τοποθετήστε τα ακουστικά στον πομπό και βεβαιωθείτε ότι οι επαφές φόρτισης ακουμπούν τις ακίδες φόρτισης του πομπού.
- Η φόρτιση αρχίζει αυτόματα. Η ένδειξη LED ανάβει συνεχώς κόκκινο. Εάν το χρώμα της LED γίνει από κόκκινο πράσινο, η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά 80%. Για πλήρη φόρτιση τα ακουστικά πρέπει να παραμείνουν τουλάχιστον μία ώρα στον φορτιστή.

Υπόδειξη

- Για να αποτρέψετε ζημιές στις μπαταρίες πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε τα ακουστικά όταν αυτά δεν χρησιμοποιούνται.
- Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες οι μπαταρίες. Η πρώτη φόρτιση πρέπει να διαρκέσει τρεις ώρες για εγγυημένη διάρκεια ζωής των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης των ακουστικών είναι απενεργοποιημένος κατά τη φόρτιση.

11. Πρόσληψη ομιλίας / ήχου εικ. 5

Εάν χρειάζεται, μπορεί να ρυθμιστεί και να βελτιστοποιηθεί η πρόσληψη ήχου και ομιλίας του δέκτη των ακουστικών μέσω των πορτοκαλί LED από το 1 έως το 3.
Πατήστε απλά το απεικονιζόμενο πλήκτρο για να επιλέξετε και να ρυθμίσετε την πρόσληψη ήχου και ομιλίας.
Η πρόσληψη ήχου και ομιλίας μπορεί να βελτιωθεί με τις ακόλουθες ρυθμίσεις στον πομπό:

Ρύθμιση	Πορτοκαλί ένδειξη LED	Εφέ
Τυπική	3 2 1 ○ ○ ○	Ουδέτερη
1	3 2 1 ○ ○ ●	Αύξηση των μπάσων + αύξηση των πρίμων
2	3 2 1 ○ ● ○	Αύξηση των πρίμων
3	3 2 1 ● ○ ○	Αύξηση των μπάσων

12. Αναζήτηση σφάλματος
12.1 Καθόλου ήχος

- Ελέγξτε εάν το τροφοδοτικό έχει συνδεθεί πλήρως στην πρίζα και εάν έχει το άκρο του έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή του πομπού.
- Βεβαιωθείτε ότι τόσο στον πομπό όσο και στο δέκτη των ακουστικών ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση ON.
- Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας στο δέκτη των ακουστικών ενδέχεται να είναι χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία.
- Ελέγξτε εάν η τηλεόρασή, το στερεοφωνικό συγκρότημα ή η συσκευή ήχου είναι ενεργοποιημένες, καθώς και εάν είναι ενεργοποιημένο κάποιο κανάλι για μεταφορά ηχητικού σήματος.

- Αυξήστε την ένταση του ήχου με το κουμπί στο δέκτη των ακουστικών.
- Ενδεχομένως η συνδεδεμένη συσκευή ήχου/βίντεο να μην βρίσκεται στη λειτουργία αναπαραγωγής; Ενεργοποιήστε ανάλογα.
- Η στάθμη εξόδου στην πηγή ήχου μπορεί να έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά. Ρυθμίστε σωστά την ένταση.

12.2 Παραμόρφωση

- Η στάθμη της μπαταρίας στο δέκτη των ακουστικών ενδέχεται να είναι πολύ χαμηλή. Φορτίστε την μπαταρία.
- Η απόσταση ανάμεσα στο δέκτη των ακουστικών και τον πομπό ενδέχεται να είναι πολύ μεγάλη. Φέρτε τις δυο συσκευές πιο κοντά τη μια στην άλλη και στρέψτε το δέκτη των ακουστικών προς τον πομπό.
- Η στάθμη εισόδου του σήματος ήχου ενδέχεται να είναι πολύ χαμηλή. Αυξήστε την ένταση της πηγής ήχου.

12.3 Εάν ο δέκτης των ακουστικών δεν μπορεί να συνδεθεί με τον πομπό ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Οδηγήστε το διακόπτη ενεργοποίησης των ακουστικών στη θέση OFF.
- Φέρτε τον δέκτη των ακουστικών στη θέση ON.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο MIC για 5 δευτερόλεπτα. Η LED του δέκτη των ακουστικών αναβοσβήνει τώρα γρήγορα. Φέρτε τώρα και τον πομπό στο ON.
- Ο δέκτης και ο πομπός των ακουστικών συνδέονται τώρα αυτόματα και η πράσινη LED του δέκτη των ακουστικών ανάβει συνεχόμενα.

13. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

14. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

15. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/ Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

16. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

17. Δήλωση συμμόρφωσης

CE Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00131970, 1T131970] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	2406 – 2472 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	7.5 dBm

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

⚠ Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

ⓘ Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Přehled

Přijímač obr. 1

1. Přestavitelné sluchátko vpravo
2. Přestavitelné sluchátko vlevo
3. Regulátor hlasitosti
4. Indikace LED power/signál
5. Spínač interního mikrofonu
6. Spínač power On/Off
7. Vestavěný mikrofon
8. Regulace rovnováhy vlevo/vpravo

Vysílač obr. 2

9. Nabíjecí kolébka
10. Zobrazení nastavené srozumitelnosti zvuku resp. mluveného slova (3 / 2 /1)
    3 = zvýšení basů
    2 = zvýšení výšek
    1 = zvýšení basů + zvýšení výšek
11. Tlačítko pro nastavení srozumitelnosti mluveného slova
12. Indikace LED pro power (ZAP/VYP)
13. Indikace LED pro signál audio
14. Indikace LED pro stav akumulátoru
15. Připojovací zdířka napájecího zdroje
16. Spínač power ON/OFF
17. Spínač mono/stereo
18. Vstupní zdířka audio 3.5mm

3. Obsah balení

3.1 Artikl WHP5305BK/00131970, 1T131970

- Přijímač náhlavní sady s integrovaným lithiovým polymerovým akumulátorem
- Vysílač & nabíjecí stanice
- Napájecí zdroj
- Cinch-adaptérový kabel – 2 x chinch na spojku jack stereo 3,5 mm
- Kabel audio (spojka jack stereo 3.5 mm na obou koncích)
- Konektor adaptéru 6.3 mm na 3.5 mm
- Externí mikrofon
- 1 přídavný pár náhradního ušního polstrování (menší velikost)

3.2 Artikl A305/00131971

- Přijímač náhlavní sady s integrovaným lithiovým polymerovým akumulátorem
- 2 přídavný pár náhradního ušního polstrování

4. Bezpečnostní pokyny

⚠ Upozornění

- Tento výrobek byl vyvinut speciálně pro osoby, u nichž je mimo jiné omezena jejich schopnost sluchu. Proto může vytvářet neobvykle vysoké hlasitosti.
- Osoby slyšící normálně, by měly před použitím tohoto výrobku snížit hlasitost připojeného reprodukčního zařízení na nejnižší úroveň!
- Tento přístroj má frekvenci 2400 MHz. Osoby s kardiostimulátory by se před zakoupením tohoto výrobku měly poradit se svým lékařem, protože provoz tohoto výrobku může ovlivnit funkci kardiostimulátorů.
- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.

- Akumulátory a baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte nebo nevyhazujte do okolí. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozkládejte.
- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka musí být vždy lehce dosažitelná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.

- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je adaptér, připojovací kabel nebo síťové vedení poškozeno.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

5. Úvod

Tato 2.4GHz DIGITÁLNÍ NÁHLAVNÍ BEZDRÁTOVÁ SADA POD BRADU je vybavena nejmodernější bezdrátovou technikou a umožňuje také starším lidem vychutnávat při sledování televize a poslechu hudby doma čistý, jasný zvuk. Vysílač jednoduše připojte s požadovaným zdrojem audio: DVD přehrávač, CD přehrávač, TV přijímač, Hi-Fi systémy nebo iPod. Zcela bez komplikovaných kabelů a instalace si můžete během několika minut užívat strhující a živý zvuk. Díky dodanému externímu mikrofonu je mimo jiné zaručeno, že při společném sledování televize slyší celá rodina příjemnou hlasitost.

Poznámka

Zásadně dbejte na to, abyste při změně na interní mikrofon snížili hlasitost. Pokud nedojde k přizpůsobení hlasitosti, může to způsobit náhlé zvýšení hlasitosti. To může způsobit poškození sluchu.

6. Data

- 2.4GHz Digitální technologie frekvenčního přeskakování
- Nabíjecí stanice s indikací LED
- Automatické vypnutí VF funkce vysílání (pokud není přijímán žádný signál audio)
- Vypínání zvuku pro příjem hovoru interním mikrofónem
- Rychlonabíjecí systém
- Adaptér mikrofónu pro přímý záznam zvuku z reproduktorů přístrojů (jako např. televizor, rádio atd.)
- Regulace rovnováhy vlevo/vpravo
- 4 volitelná nastavení zvuku
  - neutrální
  - zvýšení basů + zvýšení výšek
  - zvýšení výšek
  - zvýšení basů
- Přepínač mono-stereo
- Regulace hlasitosti

7. Technické údaje

Režim vysílání	Digitální technologie frekvenčního přeskakování
Nosný kmitočet	2,4 GHz
Provozní napětí	Vysílač: 5 V, 550 mA Přijímač : 3,7 V, 350 mAh lithium-polymerový akumulátor
Kmitočtový rozsah	30 Hz – 20 KHz
Zkreslení	< 0,5 %
Odstup šumu	> 75 dB
Dosah	maximálně 20 metrů (v závislosti na kvalitě stěn)

8. Instalace vysílače obr. 3

- Připojte napájecí zdroj k připojovací zdířce na zadní straně vysílače.
- Připojte napájecí zdroj k zásuvce.
- Cinch-adaptérový kabel, kabel audio, adaptérový konektor 6.3 mm na 3.5 mm a jeden externí mikrofon nabízí mnoho různých možností připojení s vaším zdrojem audio (např. TV přijímač, Hi-Fi systém, MP3 přehrávač nebo iPod).
- Spínač power ON/OFF na zadní straně vysílače přepněte do polohy "ON".

Poznámka

- V závislosti na TV přijímači se při použití přípojky sluchátek audio 3,5 mm televizor vypne zvuk – mikrofon zachytí tón až poté, co byl tento vydán reproduktorem televizoru. Díky tomu je zaručeno, že příjemnou hlasitost nemá při sledování televize jen uživatel sluchátek, ale také ostatní osoby v místnosti.
- Externí mikrofon zachycuje také okolní zvuky. Díky tomu slyšíte také během použití sluchátek např. zvonek dveří nebo zvonění telefonu

Červená dioda LED indikace provozu se rozsvítí, jakmile jste napájecí zdroj připojili k zásuvce. Jakmile je rozpoznán audiosignál zdroje audio, svítí zelená dioda LED bez přerušení.

9. Uvedení do provozu
9.1 Spojení sluchátek s vysílačem

- Zapněte zdroj audio, se kterým je spojen vysílač (televizor nebo audiokomponenta). Zelená dioda LED nyní svítí bez přerušení.
- Spínač On/Off přijímače náhlavní sady přepněte do polohy "ON". Nyní svítí zelená indikace signálu.
- Nastavte hlasitost na požadovanou úroveň.
- Při malém zbývajícím nabití akumulátoru bliká zelená indikace signálu na náhlavní sadě.

Poznámka

Před prvním použitím se ujistěte, že je akumulátor zcela nabitý. Před prvním použitím nabijte akumulátor po dobu nejméně 3 hodin. Ujistěte se, že jsou sluchátka během nabíjení vypnutá a nejsou v provozu.

Přenos vysílače se vypne automaticky, pokud po dobu cca 5 minut není rozpoznán signál audio nebo je signál zdroje audio příliš slabý pro bezchybný příjem. Jakmile je intenzita signálu opět dostačující, vysílač se opět zapne samovolně.

9.2 Spojení dvojích sluchátek s vysílačem (možná pouze kombinace sady (00131970, 1T131970) s dodatečnými sluchátky (00131971))

- Přepněte spínač power obou sluchátek i vysílače do polohy OFF.
- Přepněte oboje sluchátka na ON. Zelené LED diody blikají.
- Přidržte na cca 5 sekund tlačítka MIC sluchátek. Zelené LED diody sluchátek by měly začít rychle blikat. Nyní zapněte také vysílač na ON.
- Sluchátka i vysílač se automaticky spojí a zelené LED diody sluchátek svítí kon-stantně.

Poznámka

Obě sluchátka se také po odpojení opět automaticky spojí s vysílačem.

10. Nabíjení obr. 4

- Spínač On/Off sluchátek přepněte do polohy "Off".
- Umístěte sluchátka na vysílací stanici a přitom se ujistěte, že se nabíjecí kontakty dotýkají nabíjecích pinů vysílače.
- Nabíjení se spustí automaticky. Indikace LED svítí bez přerušení červenou. Pokud kontrolka LED změní svou barvu ze červenou na zelené, je akumulátor nabitý na 80%. Pro kompletní nabití musí sluchátka zůstat v nabíjecí stanici nejméně jednu hodinu.

Poznámka

- Aby se zabránilo poškození baterií, sluchátka vypněte vždy, pokud je nepoužíváte.
- Před prvním použitím musí být baterie zcela nabity. Tříhodinová inicializace je potřebná, aby byla zaručena akceptovatelná životnost baterií. Ujistěte se, že je přijímač náhlavní sady během nabíjení vypnutý.

11. Srozumitelnost mluveného slova / zvuku obr. 5

Je-li zapotřebí, může být srozumitelnost zvuku a mluveného slova přijímače náhlavní sady na vysílači nastavena a optimalizována pomocí oranžových diod LED 1 až 3.
Pro zvolení a přizpůsobení srozumitelnosti zvuku a mluveného slova jednoduše stiskněte zobrazené tlačítko.
Srozumitelnost (zvuku a) mluveného slova může být individuálně zlepšena těmito nastaveními na vysílači:

Nastavení	Oranžová indikace LED	Efekt
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutrální
1	3 2 1 ○ ○ ●	Zvýšení basů + zvýšení výšek
2	3 2 1 ○ ● ○	Zvýšení výšek
3	3 2 1 ● ○ ○	Zvýšení basů

12. Hledání chyb
12.1 Žádný tón

- Zkontrolujte, zda je napájecí zdroj zcela ve zdířce a na druhém konci správně připojen ke vstupní zdířce zdroje vysílače.
- Ujistěte se, že je na vysílači a také na přijímači náhlavní sady tlačítko power ON/OFF v poloze ON.
- Stav nabití akumulátoru v přijímači náhlavní sady by mohl mít příliš nízké zbytkové nabití. Nabijte akumulátor.
- Zkontrolujte, zda je váš TV přístroj, HiFi systém nebo komponenta audio zapnutý a je nastaven kanál pro přenos audiosignálu.
- Pomocí regulátoru na přijímači náhlavní sady zvyšte hlasitost.
- Popřípadě se připojené zařízení audio/video nenachází v režimu přehrávání? Zapněte příslušný režim.
- Výstupní úroveň u zdroje audio je popř. nastavena příliš nízká. Nastavte vhodnou hlasitost.

12.2 Zkreslení

- Stav nabití akumulátoru v přijímači náhlavní sady je popř. příliš nízký. Nabijte akumulátor.
- Vzdálenost mezi přijímačem náhlavní sady a vysílačem je popř. příliš velká. Snižte vzdálenost obou zařízení a otočte přijímač náhlavní sady směrem k vysílači.
- Vstupní úroveň audiosignálu je popř. příliš nízká. Zesilte hlasitost zdroje audio.

12.3 Pokud není možné spojení přijímače náhlavní sady s vysílačem, pak postupujte takto:

- Spínač power vysílače přepněte do polohy OFF.
- Přijímač náhlavní sady přepněte na ON.
- Tlačítko MIC podržte stisknuto na cca 5 sekund. Zelená dioda LED přijímače náhlavní sady by nyní měla rychle blikat. Nyní zapněte také vysílač na ON.
- Přijímač náhlavní sady a vysílač se nyní automaticky připojí a zelená dioda LED přijímače náhlavní sady svítí bez přerušení.

13. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

14. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

15. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

16. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

17. Prohlášení o shodě

CE Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00131970, 1T131970] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	2406 – 2472 MHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	7.5 dBm

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Ak výrobok predáte alebo darujete, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

⚠ Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstvá.

ⓘ Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Prehľad

Prijímač - Obr. 1

1. Prestaviteľné slúchadlá do uší vpravo
2. Prestaviteľné slúchadlá do uší vľavo
3. Regulátor hlasitosti
4. LED indikácia Power/Signal
5. Spínač pre interný mikrofón
6. Prúdový spínač On/Off
7. Vstavaný mikrofón
8. Regulácia vyváženia vľavo/vpravo

Vysielač - Obr. 2

9. Nabíjacia kolíska
10. Indikácia nastavenej zrozumiteľnosti zvuku resp. hlasu (3 / 2 /1)
    3 = zvýšenie basov
    2 = zvýšenie výšok
    1 = zvýšenie basov + zvýšenie výšok
11. Tlačidlo pre nastavenie zrozumiteľnosti hlasu
12. Ukazovateľ LED pre Power (ZAP/VYP)
13. Ukazovateľ LED pre audio signál
14. Ukazovateľ LED pre stav nabitia akumulátora
15. Pripojovacia zdierka pre napájací zdroj
16. Prúdový spínač ON/OFF
17. Spínač Mono/Stereo
18. 3.5mm vstupná zdierka audio

3. Obsah balenia

3.1 Výrobok WHP5305BK/00131970, 1T131970

- Hlavový prijímač s integrovaným Li-polymérovým akumulátorom
- Vysielač a nabíjacia stanica
- Napájací zdroj
- Adaptérový kábel cinch – 2 x cinch na 3,5 mm stereo jack spojku
- Audio kábel (3.5 mm stereo jack zástrčka na oboch koncoch)
- Adaptérový konektor 6.3 mm na 3.5 mm
- Externý mikrofón
- 1 dodatočná dvojica náhradných ušných mušlí (menšia veľkosť)

3.2 Výrobok A305/00131971

- Hlavový prijímač s integrovaným Li-polymérovým akumulátorom
- 2 dodatočná dvojica náhradných ušných mušlí

4. Bezpečnostné upozornenia

⚠ Upozornenie

- Tento výrobok bol vyvinutý špeciálne pre osoby s obmedzenou sluchovou schopnosťou. Preto je schopné generovať mimoriadne vysoké hlasitosti.
- Osoby s normálnym sluchom by pre tento výrobok pred použitím mali nastaviť hlasitosť pripojeného reprodukčného zariadenia na najnižšiu úroveň!
- Toto zariadenie pracuje na frekvencii 2400 MHz. Nositelia kardiostimulátorov by sa pred zakúpením tohto výrobku mali poradiť s lekárom, pretože sa pri prevádzke tohto výrobku môže obmedziť funkcia kardiostimulátorov.
- Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.
- Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.

- Akumulátory a batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehltnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Akumulátory/batérie nemodifikujte a/alebo nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.

- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok používajte iba na pre tento účel schválenej zásuvke. Zásuvka musí byť vždy ľahko dostupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje,vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené adaptér, pripojovací kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

5. Úvod

Tento 2.4GHz DIGITÁLNY BEZDRÔTOVÝ HEADSET NOSENÝ POD BRADOU pracuje s najnovšou rádiovou technikou a umožňuje aj starším ľuďom vychutnať si krištáľovo čistý zvuk pri sledovaní televízie a počúvaní hudby doma.
Spojte vysielač jednoducho s požadovaným zdrojom zvuku: DVD prehrávač, CD prehrávač, TV prijímač, Hi-Fi systém alebo iPod. Úplne bez komplikovanej kabeláže a inštalácie si môžete minútovou rýchlosťou užívať uchvacujúci, živý zvuk. Vďaka dodanému externému mikrofónu sa okrem toho zaisťuje, že celá rodina pri spoločnom pozeraní TV bude vnímať príjemnú hlasitosť.

Poznámka

Zásadne dbajte na to, aby ste pri prechode na interný mikrofón znížili hlasitosť. Ak sa hlasitosť neprispôsobí, môže to mať za následok náhle zvýšenie hlasitosti. Môže to mať za následok poškodenie sluchu.

6. Údaje

- 2.4GHz Digitálna technológia preskoku kmitočtu
- Nabíjacia stanica s ukazovateľom LED
- Automatické vypnutie vf vysielacej funkcie (ak sa neprijíma audio signál)
- Vypnutie zvuku pre záznam hovoru s interným mikrofónom
- Systém rýchleho nabíjania
- Mikrofónový adaptér pre priame snímanie zvuku z reproduktorov zariadení (napr. televízor, rádio atď.)
- Regulácia vyváženia ľavá/pravá
- 4 voliteľné nastavenia zvuku
  - Neutrálne
  - zvýšenie basov + zvýšenie výšok
  - zvýšenie výšok
  - zvýšenie basov
- Prepínač Mono-Stereo
- Regulácia hlasitosti

7. Technické údaje

Vysielací režim	Digitálna technológia preskoku kmitočtu
Nosná frekvencia	2,4 GHz
Prevádzkové napätie	Vysielač: 5 V, 550 mA Prijímač: 3,7 V, 350 mAh Li-polymérový akumulátor
Frekvenčný rozsah	30 Hz – 20 KHz
Skreslenie	< 0,5 %
Odstup šumu	> 75 dB
Dosah	maximálne 20 metrov (podľa vlastnosti stien)

8. Inštalácia vysielača Obr. 3

- Spojte napájací zdroj s pripojovacou zdierkou na zadnej strane vysielača.
- Spojte napájací zdroj so zásuvkou.
- Adaptérový kábel cinch, audio kábel, adaptérový konektor z 6.3 mm na 3.5 mm a externý mikrofón poskytujú veľa rôznych možností spojenia s s vaším audio zdrojom (napr. TV prijímač, Hi-Fi systém, MP3 prehrávač alebo iPod).
- Uveďte spínač Power ON/OFF na zadnej strane vysielača do polohy "ON".

Poznámka

- Podľa TV prijímača sa pri použití 3,5 mm audio prípojky pre slúchadlá vypne zvuk televízora – mikrofón začne zvuk snímať až po tom, čo už bol vydaný reproduktorom televízora. Je tak zaručené, že nielen používateľ slúchadiel bude pri pozeraní TV vnímať príjemnú hlasitosť, ale aj všetky ostatné osoby v miestnosti.
- Externým mikrofónom sa snímajú hluky okolia. Týmto spôsobom je možné aj počas použitia slúchadiel počuť napríklad kľučku dverí alebo aj zvonenie telefónu.

Červená LED pre prevádzkový stav sa rozsvieti hneď po spojení napájacieho zdroja so zásuvkou. Hneď po rozpoznaní audio signálu zdroja zvuku svieti zelená LED trvalo.

9. Uvedenie do prevádzky

9.1 Spojenie slúchadiel s vysielačom

- Zapnite zdroj zvuku, s ktorým je vysielač spojený (televízor alebo audio komponent). Zelená dióda LED teraz svieti trvalo.
- Uveďte spínač On/Off hlavového prijímača do polohy "ON". Teraz svieti zelená indikácia signálu.
- Nastavte hlasitosť na želanú hladinu hluku.
- Pri nízkom zvyškovom nabití akumulátora bliká zelená indikácia signálu na headsete.

Poznámka

Pred prvým použitím zaistite, aby bol akumulátor kompletne nabitý. Pred prvým použitím nabite prosím akumulátor počas najmenej 3 hodín. Zaistite, aby slúchadlá boli počas nabíjania vypnuté a nepoužívali sa.

Prenos vysielača sa automaticky vypne, ak po dobu asi 5 minút nebude rozpoznaný žiadny audio signál alebo ak je signál audio zdroja príliš slabý pre bezchybný príjem. Po obnovení dostatočnej intenzity signálu sa vysielač opäť samostatne zapne.

9.2 Spojenie dvoch slúchadiel s vysielačom (možné iba v kombinácii sady (00131970, 1T131970) s prídavnými slúchadlami (00131971))

- Uveďte spínač Power obidvoch slúchadiel a vysielača do polohy OFF.
- Obidve slúchadlá prepnite do polohy ON. Zelené diódy LED blikajú.
- Podržte tlačidlá MIC na slúchadlách stlačené cca 5 sekúnd. Zelené LED diódy na slúchadlách by mali začať rýchlo blikať. Zapnite vysielač teraz do polohy ON.
- Slúchadlá a vysielač sa teraz automaticky pripoja a zelené LED diódy slúchadiel svietia konštantne.

Poznámka

Obidve slúchadlá sa aj po vypnutí znovu automaticky spoja s vysielačom.

10. Nabíjanie Obr. 4

- Uveďte spínač On/Off slúchadiel do polohy "ON".
- Umiestnite slúchadlá na vysielaciu stanicu a zaistite, aby sa nabíjacie kontakty dotýkali nabíjacích pinov na vysielači.
- Nabíjanie štartuje automaticky. Ukazovateľ LED svieti trvalo červenú. Ak sa zmení farba LED zo červenú na zeleno, je akumulátor nabitý na 80 %. Pre úplné nabitie musia slúchadlá zostať minimálne jednu hodinu v nabíjacej stanici.

Poznámka

- Aby sa predišlo poškodeniu batérií, vypnite vždy slúchadlá, ak ich nebudete používať.
- Pred prvým použitím musia byť batérie úplne nabité. Trojhodinové počiatočné nabíjanie je potrebné na zaručenie prijateľnej životnosti batérií. Zaistite, aby hlavový prijímač bol počas nabíjania vypnutý.

11. Zrozumiteľnosť hlasu / zrozumiteľnosť zvuku Obr. 5

Ak bude treba, je možné zrozumiteľnosť zvuku a hlasu pre hlavový prijímač nastaviť a optimalizovať podla oranžových diód LED od 1 až 3 na vysielači.
Stlačte jednoducho vyobrazené tlačidlo na zvolenie a prispôsobenie zrozumiteľnosti zvuku a hlasu.
Zrozumiteľnosť (zvuku a) hlasu je možné individuálne zlepšiť nasledujúcimi nastaveniami na vysielači:

Nastavenie	Oranžová LED indikácia	Efekt
Štandard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutrál
1	3 2 1 ○ ○ ●	Zvýšenie basov + zvýšenie výšok
2	3 2 1 ○ ● ○	Zvýšenie výšok
3	3 2 1 ● ○ ○	Zvýšenie basov

12. Hľadanie chýb

12.1 Žiadny zvuk

- Skontrolujte, či je zástrčkový napájací zdroj kompletne zasunutý do zásuvky a na druhom konci správne spojený so vstupnou zdierkou vysielača pre napájací zdroj.
- Zaistite, aby sa tlačidlo Power ON/OFF nielen na vysielači, ale aj na hlavovom prijímači nachádzalo v polohe ON.
- Akumulátor v hlavovom prijímači by mohol mať prinízke zvyškové nabitie. Nabite akumulátor.
- Skontrolujte, či sú zapnuté TV prijímač, HiFi systém alebo audio komponent a je nastavený kanál pre prenos audio signálu.
- Zvýšte hlasitosť pomocou regulátora na hlavovom prijímači.
- Pripojené audio/video zariadenie eventuálne nie je v prehrávacom režime? Zapnite ich príslušne.
- Výstupná hladina zvukového zdroja je eventuálne nastavená prinízko. Nastavte vhodnú hlasitosť.

12.2 Skreslenie

- Stav nabitia akumulátora v hlavovom prijímači je eventuálne prinízky. Nabite akumulátor.
- Vzdialenosť medzi hlavovým prijímačom a vysielačom je eventuálne priveľká. Priblížte obidva zariadenia k sebe a nasmerujte hlavový prijímač na vysielač.
- Vstupná hladina audio signálu je eventuálne prinízka. Zvýšte hlasitosť na audio zdroji.

12.3 Ak nebude možné spojiť hlavový prijímač s vysielačom, postupujte nasledovne:

- Uveďte spínač Power vysielača do polohy OFF.
- Zapnite hlavový prijímač do polohy ON.
- Podržte tlačidlo MIC asi 5 sekúnd stlačené. Zelená dióda LED hlavového prijímača by teraz mala rýchlo blikať. Zapnite vysielač teraz do polohy ON.
- Hlavový prijímač a vysielač sa automaticky spoja a zelená dióda LED hlavového prijímača svieti trvalo.

13. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemne navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

14. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

15. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

16. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

17. Vyhlásenie o zhode

CE Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00131970, 1T131970] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásma	2406 – 2472 MHz
Maximálny vysokofrekvenčný	7.5 dBm

Bir Thomson ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

⚠ Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Genel bakış

Alıcı - Res. 1

1. Ayarlanabilen kulaklık sağ
2. Ayarlanabilen kulaklık sol
3. Ses seviyesi ayar düğmesi
4. Güç/sinyal LED göstergesi
5. Dahili mikrofon için şalter
6. Güç şalteri açık/kapalı
7. Entegre mikrofon
8. Sol/sağ balans ayarı

Verici - Res. 2

9. Şarj yuvası
10. Ayarlanan ses veya konuşma anlaşılabilirliğinin gösterimi (3 / 2 /1)
    3 = bas sesler artırıldı
    2 = tiz sesler artırıldı
    1 = bas ve tiz sesler artırıldı
11. Konuşma anlaşılabilirliği ayarı için tuş
12. Power (aç/kapat) için LED gösterge
13. Ses sinyali için LED gösterge
14. Akü durumu için LED gösterge
15. Güç kaynağı için bağlantı soketi
16. Güç şalteri ON/OFF
17. Mono/Stereo şalteri
18. 3.5mm ses giriş soketi

3. Paketin içeriği

3.1 Ürün WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Entegre lityum polimer akülü alıcı kulaklık seti
- Verici ve şarj istasyonu
- Fişli şebeke adaptörü
- Cinch adaptör kablosu – 2 x chinch yuvadan 3,5 mm stereo jak sokete
- Ses kablosu (her iki ucunda 3,5 mm stereo jak fiş)
- 6,3 mm'den 3,5 mm'ye adaptör fiş
- Harici mikrofon
- 1 ek çift yedek kulak yastığı (daha küçük boyda)

3.2 Ürün A305 / 00131971

- Entegre lityum polimer akülü alıcı kulaklık seti
- 2 ek çift yedek kulak yastığı

4. Güvenlik uyarıları

⚠ Uyarı

- Bu ürün özellikle örneğin işitme duyuları kısıtlanmış olabilecek kişiler için geliştirilmiştir. Bu nedenle olağandışı yüksek ses seviyeleri oluşturma kapasitesi vardır.
- İşitme duyusu normal olan kişiler ürünü kullanmadan önce bağlı olan oynatma cihazındaki ses seviyesini en düşük ayara getirmelidir!
- Bu cihaz 2400 MHz frekansını kullanır. Kalp pili olan kişiler bu ürünü satın almadan önce hekimlerine danışmalıdır. Çünkü bu ürünün kullanılması sonucunda kalp pillerinin işlerliği etkilenebilir.
- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.

- Aküleri ve pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermeyin, yutmayın veya çevreye atık olarak karışmasına izin vermeyin. Akülerde ve pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir.
- Aküleri/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Şebeke prizine daima kolayca erişilebilmelidir.

- Bu ürünü şebekeden ayırmak için aç/kapat anahtarını kullanınız - böyle bir anahtar yoksa, şebeke kablosunu prizden çekin.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Adaptörü, bağlantı kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayınız.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.

5. Giriş

Bu 2.4GHz DİJİTAL KABLOSUZ ÇENEALTI KULAKLIK SETİ en modern kablosuz teknolojiyle çalışır ve yaşlı insanların da evde televizyon seyrederken veya müzik dinlerken temiz ve berrak bir ses işitmenin keyfini almalarını sağlar.
Vericiyi istediğiniz ses kaynağına bağlayın: DVD oynatıcı, CD oynatıcı, TV cihazı, müzik seti veya iPod. Karmaşık kablolama ve kurulumla uğraşmak zorunda kalmadan bir dakika içerisinde sürükleyici ve canlı bir ses kalitesinin zevkine varabilirsiniz. Birlikte verilen harici mikrofon sayesinde, birlikte televizyon seyrederken tüm ailenin rahatsızlık vermeyen bir ses seviyesinde yayını izlemesi sağlanır.

Not

Genel kural olarak, dahili mikrofona geçerken ses seviyesini düşürmeye dikkat edin. Ses seviyesi uyarlanmazsa ses seviyesi aniden çok yükselebilir. Bu durumda işitme duyusu zarar görebilir.

6. Teknik bilgiler

- 2.4GHz dijital frekans atlamalı teknoloji
- LED göstergeli şarj istasyonu
- Ses sinyali alınmadığında yüksek frekanslı yayın işlevi otomatik olarak kapanır
- Dahili mikrofon üzerinden konuşma kaydı için sesi kapatma tuşu
- Hızlı şarj sistemi
- Cihazların (örneğin televizyon, radyo vs.) hoparlörü önünde doğrudan sesi almak için mikrofon adaptörü.
- Sol/sağ balans ayarı
- Seçilebilen 4 ses kalitesi ayarı
  - Nötr
  - Bas ve tiz sesleri artır
  - Tiz sesleri artır
  - Bas sesleri artır
- Mono-Stereo şalteri
- Ses seviyesi ayarı

7. Teknik bilgiler

Verici modu	Dijital frekans atlamalı teknoloji
Taşıyıcı frekans	2,4 GHz
İşletme gerilimi	Verici: 5 V, 550 mA Alıcı: 3,7 V, 350 mAh lityum polimer akü
Frekans aralığı	30 Hz – 20 KHz
Distorsiyon	< 0,5 %
Sinyal-gürültü oranı	> 75 dB
Menzil	en çok 20 metre (duvarların yapısına bağlı olarak)

8. Verici kurulumu - Res. 3

- Fişli şebeke adaptörünü vericinin arka yüzündeki bağlantı yuvasına bağlayın.
- Fişli şebeke adaptörünü bir prize takın.
- Cinch adaptör kablosu, ses kablosu, 6,3 mm'den 3,5 mm'ye adaptör fişi ve harici bir mikrofon ses kaynaklarına çok sayıda bağlantı olanağı sunmaktadır (örn. TV cihazı, müzik seti, MP3 oynatıcı veya iPod).
- Vericinin arka yüzündeki Power ON/OFF şalterini "ON" konumuna getirin.

Not

- TV cihazının modeline bağlı olarak 3,5 mm ses kulaklık yuvası kullanıldığında televizyonunuzun hoparlör sesi kapatılır – Mikrofon, televizyon hoparlöründen ses yayınlandıktan sonra sesi kulaklığa alır. Bu sayede sadece kulaklığı kullanan kişinin değil odadaki diğer kişilerin de televizyon izlerken konforlu bir ses seviyesini algılaması sağlanır.
- Harici mikrofonla çevredeki diğer sesler de kulaklığa iletilir. Bu sayede kulaklığı taktığınızda örneğin kapı mandalının sesini veya telefonun çalışını da duyabilirsiniz.

İşletim durumunu gösteren kırmızı LED şebeke adaptörünü prize taktığınızda yanar. Ses kaynağından ses sinyali alındığında yeşil LED sabit olarak yanar.

9. Devreye alma

9.1 Kulaklığı vericiye bağlama

- Vericinin bağlı olduğu ses kaynağını (yani televizyonu veya sesi yayınlayan cihazı) açın. Yeşil LED artık sabit olarak yanar.
- Alıcı kulaklık setinin On/Off şalterini "ON" konumuna getirin. Yeşil sinyal göstergesi yanar.

- Ses seviyesini istediğiniz ayara getirin.
- Aküde kalan şarj düşük olduğunda kulaklık setindeki yeşil sinyal göstergesi.

Not

İlk kez kullanmadan önce akünün tümüyle şarj olduğundan emin olun. Lütfen ilk kez kullanmadan önce aküyü en az 3 saat şarj edin. Şarj işlemi sırasında kulaklığın kapalı olduğundan emin olun.

Vericinin yayını, yaklaşık 5 dakikalık bir süre için ses sinyali mevcut olmadığında veya ses kaynağının sinyali hatasız alış için fazla zayıf olduğunda otomatik olarak kapatılır. Sinyal gücü yeterli düzeye geldiğinde verici otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar.

9.2 İki kulaklığı vericiye bağlama (sadece set (00131970, 1T131970) ve ek kulaklıkla (00131971) kombine olarak mümkün-dür)

- Her iki kulaklığın ve vericinin güç şalterini OFF (kapalı) konumuna getirin.
- Her iki kulaklığı ON (açık) ayarına getirin. Yeşil LED'ler yanıp söner.
- Kulaklıkların MIC tuşlarını yakl. 5 saniye basılı tutun. Kulaklıklardaki yeşil LED'ler hızlı yanıp sönmelidir. Vericiyi de ON (açık) ayarına getirin.
- Kulaklıklar ve verici otomatik olarak eşleştirilir ve kulaklıkların yeşil LED'leri sabit olarak yanar.

Not

Her iki kulaklık kapatma sonrasında da yeniden otomatik olarak vericiye bağlanır.

10. Şarj işlemi Res. 4

- Alıcı kulaklık setinin On/Off şalterini "OFF" konumuna getirin.
- Kulaklık setini verici istasyonuna yerleştirin ve şarj kontaklarının vericideki şarj pimlerine temas ettiğinden emin olun.
- Şarj işlemi otomatik olarak başlar. LED göstergesi sabit kırmızıya renkte yanar. LED rengi kırmızıya yeşil döndüğünde akü %80 şarj olmuştur. Tam şarj için kulaklık seti en az bir saat şarj istasyonunda kalmalıdır.

Not

- Akünün zarar görmesini önlemek için, kulaklığı kullanmadığınızda lütfen daima kapatın.
- İlk kez kullanmadan akülerin tümüyle şarj edilmesi gerekir. İlk şarj için üç saatlik bir şarj süresi gereklidir. Bu sayede akü için makul bir kullanım ömrü sağlanır. Şarj işlemi sırasında alıcı kulaklık setinin kapalı olduğundan emin olun.

11. Konuşmaların anlaşılabilirliği / seslerin anlaşılabilirliği - Res. 5

İhtiyaç olduğunda alıcı kulaklık setinin ses ve konuşma anlaşılabilirliği vericideki turuncu renkli 1 ila 3 LED'leri yardımıyla ayarlanabilir ve en iyi duruma getirilebilir.
Ses ve konuşma anlaşılabilirliğini seçmek ve uyarlamak için resimde gösterilen tuşa basın.
Konuşma (ve ses) anlaşılabilirliği vericide aşağıda ayarlarla iyileştirilebilir.

Ayar	Turuncu LED göstergesi	Efekt
Standart	3 2 1 ○ ○ ○	Nötr
1	3 2 1 ○ ○ ●	Bas ve tiz sesler artırılır
2	3 2 1 ○ ● ○	Tiz sesler artırılır
3	3 2 1 ● ○ ○	Bas sesler artırılır

12. Arıza arama
12.1 Ses yok

- Fişli şebeke adaptörünün tümüyle prize oturduğundan ve diğer ucunda vericinin şebeke giriş yuvasına doğru takıldığından emin olun.
- Hem vericide hem de alıcı kulaklık setinde Power ON/OFF şalterinin ON konumunda olduğundan emin olun.
- Alıcı kulaklık setinin aküsünün şarj durumu yetersiz olabilir. Aküyü şarj edin.
- TV cihazınızın, müzik setinizin veya ses cihazınızın açık olduğundan ve ses sinyali aktarımı için bir kanalın ayarlı olduğundan emin olun.
- Ses seviyesini alıcı kulaklık setindeki düğmeyle artırın.
- Bağladığınız ses/video cihazı oynatma modunda mı? Lütfen buna göre açın.
- Ses kaynağının çıkış ses seviyesi fazla düşük ayarda olabilir. Ses seviyesini uygun duruma getirin.

12.2 Distorsiyon

- Alıcı kulaklık setindeki akünün şarj durumu fazla düşük olabilir. Aküyü şarj edin.
- Alıcı kulaklık seti ve verici arasındaki mesafe fazla olabilir. Cihazları birbirilerine yaklaştırın ve alıcı kulaklık setini verici yönüne çevirin.
- Duruma göre ses sinyalinin giriş seviyesi fazla düşük. Ses kaynağının ses seviyesini artırın.

12.3 Alıcı kulaklık seti vericiyle bağlantı kuramıyorsa lütfen aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Vericinin güç şalterini "OFF" konumuna getirin.
- Alıcı kulaklık setini ON ayarına getirin.
- MIC tuşunu 5 saniye basılı tutun. Alıcı kulaklık setinin yeşil LED'i hızla yanıp sönmelidir. Vericiyi de ON ayarına getirin.
- Alıcı kulaklık seti ve verici otomatik olarak eşleştirilir ve alıcı kulaklık setinin yeşil LED'i sabit yanar.

13. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

14. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

15. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

16. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

17. Uygunluk beyanı

CE İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00131970, 1T131970] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Frekans bandı/frekans bantları	2406 – 2472 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	7.5 dBm

Tack för att du valt att köpa en Thomson produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

⚠ Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

ⓘ Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Översikt

Mottagare - bild 1

1. Justerbar hörsnäcka höger
2. Justerbar hörsnäcka vänster
3. Volymreglage
4. LED-indikering power/signal
5. Brytare för intern mikrofon
6. Strömbrytare On/Off
7. Inbyggd mikrofon
8. Balansreglering vänster/höger

Sändare - bild 2

9. Laddningsfack
10. Inställd signal- eller talförståelse visas (3/2/1)
    3 = öka basen
    2 = öka diskanten
    1 = öka basen + öka diskanten
11. Knapp för att ställa in talförståelsen
12. LED-indikering för ström (på/av)
13. LED-indikering för ljudsignal
14. LED-indikering för batterinivå
15. Uttag för nätadapter
16. Strömbrytare ON/OFF
17. Mono-/stereoknapp
18. 3,5 mm-ljudingång

3. Innehåll

3.1 Artikel WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Headsetmottagare med integrerat litiumpolymerbatteri
- Sändare och laddningsstation
- Strömkontakt
- Adapterkabel med hankontakt – 2 hankontakter på 3,5 mm-honkontakt
- Ljudkabel (3,5 mm-stereohonkontakt i båda ändarna)
- Adapterkontakt 6,3 mm till 3,5 mm
- Extern mikrofon
- 1 extra par öronkuddar (små)

3.2 Artikel A305 / 00131971

- Headsetmottagare med integrerat litiumpolymerbatteri
- 2 extra par öronkuddar

4. Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning

- Den här produkten är särskilt utvecklad för personer med nedsatt hörsel. Den kan generera mycket hög volym.
- Personer med normal hörsel måste ställa in den ansluta spelaren på längsta volym innan den här produkten används!
- Enheten har 2400 MHz. Personer med pacemaker bör rådgöra med en läkare innan den här produkten köps eftersom den kan påverka pacemakerns funktion.
- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.

- Öppna, skada och svälj aldrig uppladdningsbara batterier och vanliga batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och värm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Anslut bara apparaten till ett godkänt uttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur eluttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.

- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd inte produkten när adaptern, anslutningskabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

5. Inledning

Det här 2,4 GHz digitala trådlösa headsetet arbetar med modern trådlös teknik och gör det möjligt för äldre att höra bra när de tittar på TV eller lyssnar på musik.
Anslut sändaren till rätt ljudkälla: DVD-spelare, CD-spelare, TV, stereo eller iPod. Lyssna på ljud på några minuter utan komplicerad kabelanslutning och installation. Den medföljande externa mikrofonen ser till att volymen är behaglig för hela familjen när de tittar på TV tillsammans.

Hänvisning

Sänk alltid volymen när du växlar till den interna mikrofonen. Om volymen inte sänks kan det leda till att den plötsligt höjs. Det kan leda till hörselskador.

6. Data

- 2,4 GHz digital frekvenshoppningsteknik
- Laddare med LED-indikering
- HF-sändarfunktionen stängs av automatiskt (när ingen ljudsignal tas emot)
- Mute för samtal med den interna mikrofonen
- Snabbladdningssystem
- Mikrofonadapter för direkt ljudupptagning från enheternas högtalare (t.ex. TV, radio etc.)
- Balansreglering vänster/höger
- 4 olika klanginställningar
  - Neutral
  - Öka basen + öka diskanten
  - Öka diskanten
  - Öka basen
- Mono-/stereoomkopplare
- Volymreglering

7. Tekniska data

Sändarläge	Digital frekvenshoppningsteknik
Bärfrekvens	2,4 GHz
Driftspänning	Sändare: 5 V, 550 mA Mottagare: 3,7 V, 350 mAh litiumpolymerbatteri
Frekvensområde	30 Hz – 20 KHz
Distorsion	< 0,5 %
Signal-stör-förhållande	> 75 dB
Räckvidd	max. 20 meter (beroende på väggarna)

8. Installation av sändare bild 3

- Anslut nätadaptern till uttaget på sändarens baksida.
- Anslut strömkontakten till ett eluttag.
- Adapterkabel med hankontakt, ljudkabel, adapterkontakt 6,3 mm till 3,5 mm och en extern mikrofon ger många olika anslutningsmöjligheter för ljudkällan (t.ex. TV, stereo, MP3-spelare eller iPod).
- Ställ strömbrytaren på sändarens baksida på "ON".

Hänvisning

- Beroende på TV:n stängs ljudet av när 3,5 mm hörlursanslutningen på TV:n ansluts. Mikrofonen tar bara upp signalen när den sänds från TV:ns högtalare. På så vis är volymen inte bara behaglig för den som lyssnar med hörlurarna utan för alla i rummet.
- Den externa mikrofonen tar även upp ljud från omgivningen. Du hör då dörrklockan eller telefonen även när du använder hörlurarna.

Den röda lampan för driftindikeringen lyser när strömkontakten sitter i eluttaget. När ljudsignalen från ljudkällan registreras lyser lampan grön.

9. Börja använda

9.1 Ansluta hörlurar till sändare

- Aktivera ljudkällan som sändaren är ansluten till (TV:n eller ljudenheter). Den gröna lampan lyser nu med fast sken.
- Ställ strömbrytaren på headsetets mottagare på "ON". Nu lyser den gröna signalindikeringen.
- Ställ in volymen på önskad nivå.
- Om batteriet börjar ta slut blinkar den gröna signalindikeringen på headsetet.

Hänvisning

Ladda batteriet helt innan du använder apparaten första gången. Ladda batteriet i minst 3 timmar innan apparaten används första gången. Kontrollera att hörlurarna är avstängda när de laddas.

Överföringen från sändaren stängs av automatiskt om ingen ljudsignal tas emot på ca 5 minuter eller om signalen från ljudkällan är för svag för att mottagningen ska vara felfri. När signalstyrkan är OK igen aktiveras sändaren automatiskt.

9.2 Ansluta två hörlurar till sändare (endast möjligt om setet (00131970, 1T131970) kombineras med extra hörlurar (00131971))

- Ställ båda hörlurarnas strömbrytare på OFF.
- Ställ båda hörlurarna på ON. De gröna lysdioderna blinkar.
- Håll ner hörlurarnas MIC-knappar i ca 5 sekunder. De gröna lysdioderna på hörlurarna bör nu blinka snabbt. Sätt sedan på sändaren.
- Hörlurarna och sändarna kopplas automatiskt ihop och de gröna lysdioderna på hörlurarna lyser konstant.

Hänvisning

Båda hörlurarna ansluter automatiskt till sändaren även när de har stängts av.

10. Laddningsförlopp bild 4

- Ställ strömbrytaren på hörlurarna på "Off".
- Placera hörlurarna i sändarstationen och kontrollera att laddningskontakterna berör laddningsstiften.
- Laddningen startar automatiskt. LED-indikeringen lyser röd, permanent. När lysdiodens färg byter från röd till grön är batteriet laddat till 80%. För komplett laddning måste hörluren laddas i minst 1 timme.

Hänvisning

- Stäng alltid av hörlurarna när de inte används så att batterierna inte skadas.
- Ladda batterierna helt innan du använder apparaten första gången. Ladda batteriet i minst tre timmar innan apparaten används. Batterierna håller då längre. Kontrollera att headsetmottagaren är avstängd när batterierna laddas.

11. Tal-/signalförståelse bild 5

Om det behövs kan signal- och talförståelsen för headset-mottagaren ställas in och optimeras med de orange lamporna 1 till 3 på sändaren.
Tryck på knappen (se bilden) för att välja och anpassa signal- och talförståelsen.
(Signal- och) talförståelsen kan förbättras med följande inställningar på sändaren:

Inställning	Orange lampa	Effekt
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutral
1	3 2 1 ○ ○ ●	Öka basen + öka diskanten
2	3 2 1 ○ ● ○	Öka diskanten
3	3 2 1 ● ○ ○	Öka basen

12. Felsökning
12.1 Inget ljud

- Kontrollera om strömkontakten sitter i korrekt i eluttaget och i uttaget på sändaren.
- Kontrollera att strömbrytaren står på ON både på sändaren och headsetmottagaren.
- Batteriet i headsetmottagaren kan vara slut. Ladda batteriet.
- Kontrollera om TV:n stereon eller ljudenheterna är på och att en kanal för ljudöverföring är inställd.
- Höj volymen med reglaget på headsetmottagaren.
- Ljud-/videoenheten är eventuellt inte i uppspelningsläget? Sätt på enheten.
- Utgångsnivån på ljudkällan kan vara för lågt inställd. Ställ in rätt volym.

12.2 Distorsion

- Batteriet i headsetmottagaren kan vara slut. Ladda batteriet.
- Avståndet mellan headsetmottagaren och sändaren är eventuellt för stort. Flytta apparaterna närmare varandra och vänd headsetmottagaren mot sändaren.
- Ljudsignalens ingångsnivå är eventuellt för låg. Höj volymen på ljudkällan.

12.3 Om det inte går att ansluta headsetmottagaren till sändaren:

- Ställ strömbrytaren på headsetmottagaren på OFF".
- Ställ strömbrytaren på headsetmottagaren på ON.
- Tryck in knappen MIC i ca 5 sekunder. Den gröna lampan på headsetmottagaren ska nu blinka snabbt. Sätt på sändaren.
- Headsetmottagaren och sändaren kopplas samman automatiskt och den gröna lampan på headsetmottagaren lyser.

13. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

14. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

15. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här: www.hama.com

16. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

17. Försäkran om överensstämmelse

CE Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00131970, 1T131970] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads

Eller de frekvensband	2406 – 2472 MHz
Maximala radiofrekvenseffekt	7.5 dBm

Suurkiitos, että valitsit Thomson-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

⚠ Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

ⓘ Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Yleiskuvaus

Vastaanotin - kuva 1

1. Säädettävä nappikuuloke, oikealle
2. Säädettävä nappikuuloke, vasemmalle
3. Äänenvoimakkuuden säädin
4. LED-näyttö power/signaali
5. Sisäisen mikrofonin kytkin
6. Virtakytkin on/off
7. Sisäänrakennettu mikrofoni
8. Tasapainosäädin vasen/oikea

Lähetin - kuva 2

9. Latausalusta
10. Asetetun ääni- tai puheymmärrettävyyden näyttö (3 / 2 /1)
11. 3 = bassojen korotus
12. 2 = diskanttien korotus
13. 1 = bassojen korotus + diskanttien korotus
14. Puheymmärrettävyyden asetusten painike
15. Virran LED-näyttö (päällä/pois)
16. Audiosignaalin LED-näyttö
17. Akkutilan LED-näyttö
18. Verkkolaitteen kytkentäliitin
19. Virtakytkin ON/OFF
20. Mono/stereo-kytkin
21. 3,5 mm audio-tulopistorasia

3. Pakkauksen sisältö

3.1 Tuote WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Headset-vastaanotin integroidulla litium-polymeeri-akulla
- Lähetin & latausasema
- Pistokkeellinen verkkolaite
- Cinch-adapterijohto – 2 x Chinch 3,5 mm sterojakkiliittimeen
- Audiojohto (molemmissa päissä 3,5 mm stereojakkipistoke)
- Adapteripistoke 6,3 mm -> 3,5 mm
- Ulkoinen mikrofoni
- 1 lisäpari vara-korvapehmusteita (pienempi koko)

3.2 Tuote A305 / 00131971

- Headset-vastaanotin integroidulla litium-polymeeri-akulla
- 2 lisäpari vara-korvapehmusteita

4. Turvaohjeet

⚠ Varoitus

- Tämä tuote on kehitetty erityisesti huonosti kuuleville henkilöille. Sen vuoksi se pystyy tuottamaan epätavallisen korkeita äänenvoimakkuuksia.
- Normaalisti kuulevien henkilöiden pitää säätää liitetyn toistolaitteen äänenvoimakkuus alhaisimmalle tasolle ennen tämän tuotteen käyttämistä!
- Tämän laitteen taajuus on yli 2400 MHz. Sydämentahdistajia käyttävien henkilöiden pitää kysyä lääkäriltä neuvoa ennen tämän tuotteen hankintaa, koska tuotteen käyttö voi vaikuttaa sydämentahdistajan toimintaan.
- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita.

- Älä avaa, vaurioita tai niele akkuja tai paristoja äläkä anna niiden joutua luontoon. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Älä tee akkuihin/paristoihin muutoksia ja/tai väännä/kuumenna/pura niitä.
- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Ota tuotteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla.
- Erota tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos sellaista ei ole, irrota pistoke pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.

- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Älä käytä tuotetta, jos adapteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

5. Johdanto

Tämä 2,4 GHz DIGITAALINEN LANGATON HEADSET toimii uusimmalla radiotaajuustekniikalla ja mahdollistaa, että myös vanhemmat henkilöt voivat kotonaan televisiota katsellessaan ja musiikkia kuunnellessaan nauttia puhtaasta, kristallinkirkkaasta soinnista.
Yhdistä lähetin yksinkertaisesti haluttuun audiolähteeseen: DVD-soitin, CD-soitin, televisio, Hi-Fi-laitteisto tai iPod. Täysin ilman monimutkaista johdotusta ja asennusta voit muutamassa minuutissa nauttia mukaan tempaavasta, elävästä soinnista. Mukana toimitetulla ulkoisella mikrofonilla varmistetaan lisäksi, että koko perhe kuulee miellyttävän äänenvoimakkuuden katsellessaan yhdessä televisiota.

Ohje

Huolehdi pääsääntöisesti siitä, että pienennät äänenvoimakkuutta vaihtaessasi sisäiselle mikrofonille. Mikäli äänenvoimakkuutta ei soviteta, voi tästä aiheutua äkillinen äänenvoimakkuuden kohoaminen. Se voi aiheuttaa kuulovaurioita.

6. Tiedot

- 2,4 GHz digitaalinen taajuushyppely-teknologia
- Latausasema LED-näytöllä
- HF-lähetystoiminnon automaattinen katkaisu (jos mitään audiosignaalia ei vastaanoteta)
- Puhevastaanoton mykistys sisäisellä mikrofonilla
- Pikalatausjärjestelmä
- Mikrofonisovitin suoraan äänen vastaanottoon laitteiden (kuten esim. televisio, radio, tms.) kaiuttimista
- Tasapainosäädin vasen/oikea
- 4 valittavaa sointiasetusta
  - neutraali
  - bassojen korotus + diskanttien korotus
  - diskanttien korotus
  - bassojen korotus
- Mono-stereo-vaihtokytkin
- Äänenvoimakkuuden säätö

7. Tekniset tiedot

Lähetystila	Digitaalinen taajuushyppely-teknologia
Kantoaallon taajuus	2,4 GHz
Käyttöjännite	Lähetin: 5 V, 550 mA Vastaanotin: 3,7 V, 350 mAh litium-polymeeri-akku
Taajuusalue	30 Hz – 20 KHz
Vääristymä	< 0,5 %
Kohinatiheys	> 75 dB
Kantama	Enintään 20 metriä (seinien ominaisuuksista riippuen)

8. Lähettimen asennus, kuva 3

- Yhdistä verkkolaite kytkentäliittimellä lähettimen taustapuolelle.
- Kytke pistokkeellinen verkkolaite pistorasiaan.
- Cinch-sovitinjohto, audiojohto, sovitinpistoke 6,3 mm -> 3,5 mm ja ulkoinen mikrofoni tarjoavat useita liitäntämahdollisuuksia audiolähteesi (esim. televisio, Hi-Fi-laitteisto, MP3-soitin tai iPod) kanssa.
- Aseta lähettimen taustapuolella oleva ON/OFF-virtakytkin asentoon "ON".

Ohje

- Televisiosta riippuen sen ääni mykistetään käytettäessä 3,5 mm audio- kuulokeliitäntää – mikrofoni vastaanottaa äänen vasta sitten, kun se on jo toistettu television kaiuttimesta. Tällä varmistetaan, ettei vaan kuulokkeiden käyttäjä havaitse television miellyttävää äänenvoimakkuutta, vaan myös kaikki muut tilassa olevat henkilöt.
- Ulkoisen mikrofonin kautta vastaanotetaan myös ympäristön äänet. Tämän ansiosta kuulokkeita käytettäessä kuullaan myös esimerkiksi ovikellon ääni tai puhelimen soittoääni.

Käytön osoittimen punainen LED-valo palaa, heti kun verkkolaite on liitetty pistorasiaan. Vihreä LED-valo palaa pysyvästi, heti kun audiolähteen audiosignaali tunnistetaan.

9. Käyttöönotto
9.1 Yhdistä kuulokkeet lähettimeen

- Kytke audiolaite, johon lähetin on liitettynä, päälle (televisio tai audiokomponentit). Vihreä LED-merkkivalo palaa nyt jatkuvasti.
- Aseta Headset-vastaanottimen on/off-kytkin asentoon "ON". Nyt vihreä signaalivalo palaa.
- Aseta äänenvoimakkuus halutulle tasolle.

• Akun latauksen ollessa alhainen Headsetin vihreä merkkivalo vilkkuu.

Ohje

Varmista ennen ensimmäistä käyttöä, että akku on täyteen ladattu. Lataa akkua vähintään 3 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä. Varmista, että kuulokkeet ovat lataustapahtuman aikana kytkettynä pois päältä ja poissa toiminnasta.

Lähettimen välitystoiminto kytketään automaattisesti pois päältä, jos n. 5 minuutin aikana ei tunnisteta enää mitään audiosignaalia tai jos audiolähteen signaali on liian heikko virheetöntä vastaanottoa varten. Heti kun signaalin voimakkuus on jälleen riittävä, kytkeytyy lähetin itsenäisesti jälleen päälle.

9.2 Yhdistä toiset kuulokkeet lähettimeen (mahdollista vain yhdessä lisäkuulokkeet (00131971) sisältävän sarjan (00131970, 1T131970) kanssa)

- aseta molempien kuulokkeiden ja lähettimen virtakytkin asentoon OFF.
- kytke molemmat kuulokkeet asentoon ON. Vihreät LED-valot vilkkuvat.
- pidä kuulokkeiden MIC-painikkeita painettuna n. 5 sekunnin ajan. Kuulokkeiden vihreiden LED-valojen pitäisi nyt vilkkua nopeasti. Kytke nyt lähetin myös tilaan ON.
- kuuloke ja lähetin yhdistetään nyt automaattisesti ja kuulokkeiden vihreät LED-valot palavat jatkuvasti.

Ohje

Molemmat korvakuulokkeet yhdistetään myös sammutuksen jälkeen automaattisesti lähettimen kanssa.

10. Lataus, kuva 4

- Aseta kuulokkeiden on/off-kytkin asentoon “Off”.
- Sijoita kuulokkeet lähetinasemalle ja varmista samalla, että latauskoskettimet koskettavat lähettimen latausnastoja.
- Lataus alkaa automaattisesti. LED-valo palaa jatkuvasti punaiseksi. LED-valon värin vaihtuessa punaiseksi vihreästä, on akun lataustila 80 %. Akun lataamiseksi täyteen täytyy kuulokkeiden olla vähintään tunnin ajan latausasemassa.

Ohje

- Ladattavien paristojen vaurioiden välttämiseksi, kytke kuulokkeet aina pois päältä, kun ne eivät ole käytössä.
- Ennen ensimmäistä käyttöä täytyy ladattavien paristojen olla täyteen ladattuina. Kolmen tunnin alustuslataus on tarpeen, jotta varmistetaan ladattavien paristojen hyväksyttävä käyttöikä. Varmista, että Headset-vastaanotin on lataustapahtuman aikana kytkettynä pois päältä.

11. Puheymmärrettävyys / ääniymmärrettävyys, kuva 5

Tarvittaessa voidaan Headset-vastaanottimen ääni- ja puheymmärrettävyys säätää ja optimoida lähettimen oranssien LED-valojen 1-3 perusteella.
Valitse ja sovita ääni- ja puheymmärrettävyys yksinkertaisesti kuvattua painiketta painamalla.
(Ääni- ja) puheymmärrettävyyttä voidaan parantaa yksilöllisesti lähettimen seuraavilla asetuksilla:

Asetus	Oranssi LED-valo	Efekti
Standardi	3 2 1 ○ ○ ○	Neutraali
1	3 2 1 ○ ○ ●	Bassojen korotus + diskanttien korotus
2	3 2 1 ○ ● ○	Diskanttien korotus
3	3 2 1 ● ○ ○	Bassojen korotus

12. Vianetsintä
12.1 Ei ääntä

- Tarkasta, onko verkkolaitteen pistoke täysin paikallaan pistorasiassa ja toisesta päästä oikein liitettynä lähettimen verkkolaitteen tuloliitäntään.
- Varmista, että sekä lähettimen että myös Headset-vastaanottimen ON/OFF-virtapainike on asennossa ON.
- Headset-vastaanottimen akun lataustila voi olla liian alhainen. Lataa akku.
- Tarkasta, onko televisiosi, HiFi-laitteistosi tai audiokomponenttisi kytkettynä päälle ja audiosignaalin välittämisen kanava asetettuna.
- Korota äänenvoimakkuutta Headset-vastaanottimen säätimen avulla.
- Liitetty audio-/videolaite ei mahdollisesti ole toistotilassa? Kytke toistotila päälle.
- Audiolähteen lähtötaso voi olla säädettynä liian alhaiseksi. Säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.

12.2 Vääristymä

- Haedset-vastaanottimen akun lataustila voi olla liian alhainen. Lataa akku.
- Headset-vastaanottimen ja -lähettimen välinen etäisyys on mahdollisesti liian suuri. Aseta molemmat laitteet lähemmäksi toisiaan ja käännä Headset-vastaanotinta lähettimen suuntaan.
- Audiosignaalin tulotaso on mahdollisesti liian alhainen. Lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta.

12.3 Mikäli Headset-vastaanotinta ei voida yhdistää lähettimen kanssa, toimi seuraavalla tavalla:

- Aseta lähettimen virtakytkin asentoon OFF.
- Kytke Headset-vastaanotin tilaan ON.
- Pidä MIC-näppäintä painettuna n. 5 sekunnin ajan. Nyt Headset-vastaanottimen vihreän LED-valon pitäisi vilkkua nopeasti. Kytke nyt lähetin myös tilaan ON.
- Headset-vastaanotin ja lähetin yhdistetään nyt automaattisesti ja Headset-vastaanottimen vihreä LED-valo palaa pysyvästi.

13. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

14. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

15. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

16. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

17. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00131970, 1T131970] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Radiotaajuudet	2406 – 2472 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla	7.5 dBm

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

⚠ Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

ⓘ Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Rezumat

Receptor - Fig. 1

1. Cască intraauriculară reglabilă dreapta
2. Cască intraauriculară reglabilă stânga
3. Buton de reglare al volumului sonor
4. LED indicator putere/semnal
5. Întrerupător pentru microfonul intern
6. Întrerupător on/off
7. Microfon încorporat
8. Reglare balans stânga/dreapta

Emițător - Fig. 2

9. Bază de încărcare
10. Indicator al inteligibilității sunetului respectiv vorbirii (3 / 2 /1)
    3 = Accentuarea frecvențelor joase
    2 = Accentuarea frecvențelor înalte
    1 = Accentuarea frecvențelor joase + accentuarea frecvențelor înalte
11. Tastă pentru setarea inteligibilității vorbirii
12. LED indicator pentru putere (pornit/oprit)
13. LED indicator pentru semnal audio
14. LED indicator pentru nivelul acumulatorului
15. Fișă de contact pentru elementul de rețea
16. Întrerupător putere ON/OFF
17. Comutator mono/stereo
18. Fișă intrare audio 3,5 mm

3. Conținutul pachetului

3.1 Articol WHP5305BK / 00131970, 1T131970

- Cască-receptoare cu acumulator litiu- polimer încorporat
- Emițător & stație de încărcare
- Element de rețea cu fișă
- Cablu adaptor RCA - 2 x RCA cu 3,5 mm priză Jack stereo
- Cablu audio (mufă Jack stereo de 3,5 mm la ambele capete)
- Mufă adaptoare 6,3 mm cu 3,5 mm
- Microfon extern
- O pereche suplimentară de pernițe adaptoare de rezervă (mărime mai mică)

3.2 Articol A305 / 00131971

- Cască-receptoare cu acumulator litiu- polimer încorporat
- 2 pereche suplimentară de pernițe adaptoare de rezervă

4. Instrucțiuni de siguranță

⚠ Avertizare

- Acest produs a fost special conceput pentru persoane cu capacitate auditivă limitată. Produsul generează intensități sonore neobișnuit de înalte.
- Înaintea folosirii produsului, persoanele cu auz normal vor seta volumul sonor al aparatului de redare conectat la nivelul minim!
- Acest aparat dispune de 2400 MHz. Deoarece funcționarea aparatului poate avea o influență negativă asupra aparatelor medicale, persoanelor cu simulator cardiac li se recomandă să ceară sfatul medicului înaintea cumpărării acestuia.
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.

- Nu deschideți niciodată, nu deteriorați, înghițiți sau lăsați să ajungă în mediul înconjurător acumulatori și baterii. Pot conține metale grele și toxice, nocive mediului înconjurător.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatoarele.
- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuiesc supravegheați.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.

- Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent și ușor accesibilă.
- Opriți alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul din priză.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul, cablul de conectare sau cablul de alimentare sunt deterioarate.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.

5. Introducere

Această cască digitală fără fir de 2,4 GHz, cu colier stetoscopic, utilizează cea mai nouă tehnică radio și face posibil ca și seniorii să se bucure la televizor sau la audierea muzicii de un sunet curat și clar ca cristalul.
Conectați emițătorul cu sursa audio dorită: DVD Player, CD Player, televizor, sistem de înaltă fidelitate sau iPod. În scurt timp vă puteți bucura de un sunet vioi și antrenant, fără cablări complicate și alte instalații. La vizionarea comună a televizorului, microfonul extern livrat asigură întreaga familie de perceperea unei intensități plăcute a sonorului.

Instrucțiune

În mod deosebit trebuie să aveți grijă ca la trecerea la microfonul intern să micșorați volumul sonor. Neadaptarea poate duce la o mărire bruscă a volumului sonor. Aceasta poate provoca vătămări ale auzului.

6. Date

- Tehnologia digitală de 2,4 GHz a saltului de frecvență
- Stație de încărcare cu LED-uri indicatoare
- Oprire automată a funcției de emisie HF (dacă nu se recepționează nici un semnal audio)
- Dezactivarea sonorului - cuplare pe mut - pentru înregistrarea convorbirilor prin microfonul intern
- Sistem rapid de încărcare
- Adaptor de microfon pentru înregistrarea directă a sunetului de la difuzoarele aparatelor (de ex. televizor, radio, etc.)
- Reglare balans stânga/dreapta
- 4 setări la alegere pentru sunet
  - Neutru
  - Accentuarea frecvențelor joase + accentuarea frecvențelor înalte
  - Accentuarea frecvențelor înalte
  - Accentuarea frecvențelor joase
  - Comutator mono-stereo
- Reglarea volumului sonor

7. Date tehnice

Regim emisie	Tehnologia digitală a saltului de frecvență
Frecvență purtătoare	2,4 GHz
Tensiune de lucru	Emițător: 5 V, 550 mA Receptor 3,7 V, 350 mAh acumulator litiu-polimer
Domeniu de frecvențe	30 Hz – 20 KHz
Distorsiune	< 0,5 %
Raport semnal-zgomot	> 75 dB
Rază de acțiune	maxim 20 m (în funcție de structura pereților)

8. Instalare emițător Fig. 3

- Conectați elementul de rețea cu fișa de racordare de pe spatele emițătorului.
- Conectați fișă elementului de rețea cu o priză.
- Cablu adaptor RCA, cablu audio, mufă adaptoare 6,3 mm cu 3,5 mm și un microfon extern oferă o mulțime de posibilități de conectare cu sursa audio dorită (de ex. televizor, sistem de înaltă fidelitate, MP3 Player sau iPod).
- Plasați întrerupătorul de putere ON/OFF de pe spatele emițătorului pe poziția "ON".

Instrucțiune

- În funcție de model, la folosirea fișei de 3,5 mm a căștii audio, sonorul televizorului dispare - microfonul îl poate reda din nou numai după ce acesta a fost eliberat din difuzorul televizorului. Astfel se asigură ca nu numai utilizatorul căștii ci și celelalte persoane care stau la televizor să poată audia un volum sonor plăcut.
- Microfonul extern percepe și alte zgomote ambientale. Astfel că și în timpul folosirii căștii puteți auzi deschiderea ușii sau telefonul.

LED-ul roșu de indicare al funcționării luminează imediat ce ați conectat elementul de rețea cu priza. LED-ul verde luminează constant după ce semnalul audio al sursei a fost recunoscut.

9. Punere în funcțiune

9.1 Conectare cască cu emițătorul

- Porniți sursa audio cu care este conectat emițătorul (televizor sau alt component audio). LED-ul verde luminează constant.
- Plasați întrerupătorul on/off al căștii receptoare pe poziția "ON". Indicatorul de semnal luminează verde.
- Setați volumul sonor la nivelul acustic dorit.
- Dacă acumulatorul este aproape gol, indicatorul verde de semnal de la cască luminează.

Instrucțiune

Înaintea primei folosiri asigurați-vă de încărcarea completă a acumulatorului. Înaintea primei folosiri acumulatorul se încarcă cel puțin 3 ore. În timpul procesului de încărcare casca nu trebuie să fie pornită și nici să funcționeze.

Transmisia emițătorului încetează automat dacă timp de 5 minute nu a fost recunoscut nici un semnal audio sau este prea slab pentru o recepție fără erori. Când puterea semnalului devine suficientă emițătorul repornește automat.

9.2 Conectare două căști cu emițătorul (posibil numai în combinația setului (00131970, 1T131970) cu casca suplimentară (00131971))

- Plasați întrerupătoarele de putere ale celor două căști și al emițătorului pe poziția OFF.
- Comutați ambele căști pe ON. LED-urile verzi luminează intermitent.
- Apăsați cca 5 secunde tastele MIC ale căștilor. LED-urile verzi ale căștilor trebuie să lumineze rapid intermitent. În final comutați și emițătorul pe ON.
- Căștile și emițătorul se conectează acum automat și LED-urile verzi luminează constant.

Instrucțiune

Și după deconectare ambele căști se vor racorda din nou automat cu emițătorul.

10. Încărcare Fig. 4

- Plasați întrerupătorul on/off al căștii pe poziția „Off".
- Plasați casca pe stația emițătoare și asigurați-vă ca contactele de încărcare să atingă pinii emițătorului.
- Încărcarea pornește automat. LED-ul indicator luminează constant roșu. Când culoarea LED-ului trece de la roșu la verde acumulatorul este încărcat 80%. Pentru o încărcare completă casca trebuie să stea cel puțin o oră în stația de încărcare.

Instrucțiune

- Pentru a evita defectarea bateriilor, căștile trebuiesc oprite când nu sunt folosite.
- Înaintea primei folosiri bateriile trebuiesc încărcate complet. Pentru garantarea unei durate de exploatare acceptabile este necesară o încărcare inițială de trei ore. În timpul încărcării casca receptor trebuie să fie oprită.

11. Inteligibilitatea vorbirii / inteligibilitatea sunetului Fig. 5

Dacă este necesar, inteligibilitatea vorbirii și sunetului pentru cască poate fi reglată și optimizată cu ajutorul LED-urilor portocalii de la 1 până la 3 de la emițător. Pentru selectarea și adaptarea inteligibilității sunetului și vorbirii apăsați tasta ilustrată.
Inteligibilitatea vorbirii și sunetului se poate îmbunătăți personalizat prin următoarele setări la emițător:

Setare	LED indicator portocaliu	Efect
Standard	3 2 1 ○ ○ ○	Neutru
1	3 2 1 ○ ○ ●	Accentuarea frecvențelor joase + accentuarea frecvențelor înalte
2	3 2 1 ○ ● ○	Accentuarea frecvențelor înalte
3	3 2 1 ● ○ ○	Accentuarea frecvențelor joase

12. Căutarea erorilor

12.1 Fără ton

- Verificați dacă fișa elementului de rețea este complet introdusă în priză și la celălalt capăt este corect conectată cu fișa de intrare a elementului de rețea al emițătorului.
- Asigurați-vă ca la emițător și casca receptoare întrerupătoarele de putere ON/OFF să fie plasate pe poziția ON.
- Nivelul încărcării acumulatorului în casca receptoare poate fi prea scăzut. Încărcați acumulatorul.
- Verificați dacă televizorul, sistemul de înaltă fidelitate sau alte componentele sunt pornite și au un canal setat pentru transmiterea semnalului audio.
- Măriți volumul sonor cu butonul de reglare de la casca receptoare.
- Verificați dacă aparatul audio/video conectat este în regimul de redare. Efectuați corecțiile necesare.
- Nivelul ieșirii la sursa audio poate fi setat prea scăzut. Setați volumul sonor corespunzător.

12.2 Distorsiune

- Nivelul încărcării acumulatorului în casca receptoare poate fi prea scăzut. Încărcați acumulatorul.
- Distanța dintre casca receptoare și emițător poate fi prea mare. Apropiați aparatele și îndreptați casca receptoare în direcția emițătorului.
- Nivelul intrării semnalului audio poate fi prea scăzut. Măriți volumul sonor al sursei audio.

12.3 Dacă nu doriți încetarea conectării căștii receptoare cu emițătorul, executați următoarele:

- Plasați întrerupătorul de putere al emițătorului pe poziția OFF.
- Plasați casca receptoare pe ON.
- Apăsați timp de 5 secunde tasta MIC. LED-ul verde al căștii receptoarea ar trebui să lumineze rapid intermitent. În final puneți emițătorul pe ON.
- Casca receptoare și emițătorul se cuplează automat și LED-ul verde al căștii luminează constant.

13. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

14. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

15. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

16. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

17. Declarație de conformitate

CE Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00131970, 1T131970] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
www.hama.com -> 00131970, 1T131970 -> Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	2406 – 2472 MHz
Puterea maximă	7.5 dBm

THOMSON

Thomson is a trademark of Technicolor or its affiliates used under license to HAMA GmbH & Co KG, 86652 Monheim / Germany

www.thomson-av-accessories.eu

WHP5305BK / 00131970,
1T131970
A305 / 00131971